my
machine*
* Ma machine
KRUPS
NESPRESSO

PIXIE

PIXIE C60

FR	MANUEL D'INSTRUCTION	EN	INSTRUCTION MANUAL 3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	IT	ISTRUZIONI PER L'USO 15
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES 27
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	NL	GEBRUIKSAANWIJZING 39
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 51
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 63

NESPRESSO, un système exclusif pour reproduire à l'infini un espresso parfait.
Toutes les machines *Nespresso* sont équipées d'un système d'extraction breveté à très haute pression (jusqu'à 19 bar). Chaque paramètre est calculé avec précision pour exprimer la totalité des arômes de chaque Grand Cru de café, lui donner du corps et générer une crème d'une densité et d'une onctuosité incomparables.

NESPRESSO, an exclusive system creating the perfect espresso, time after time.
All *Nespresso* machines are equipped with a patented extraction system that guarantees up to 19 bar pressure. Each parameter has been calculated with great precision to ensure that all the aromas from each Grand Cru can be extracted, to give the coffee body and create an exceptionally thick and smooth crema.

CONTENU/ CONTENT

Veuillez lire les instructions et les consignes de sécurité avant d'utiliser la machine.
Please read the instructions and safety precautions before operating the appliance.

Consignes de sécurité/Safety precautions 3–4
Vue d'ensemble/Overview 5
Première utilisation/First use 6
Préparation du café/Coffee preparation 6
Concept d'économie d'énergie et détection du niveau d'eau/Energy saving concept and water level detection 8
Programmation du volume d'eau/Programming the water volume 8
Vidange du système avant une période d'inutilisation, pour la protection contre le gel ou avant une réparation/ Emptying the system before a period of non-use and for frost protection 9
Restaurer les réglages usine/Reset to factory settings 9
Nettoyage/Cleaning 9
Détartrage/Descaling 10–11
Dépannage/Troubleshooting 12
Specifications/Specifications 12
Contacter le Club *Nespresso*/Contact the *Nespresso* Club 12
Mise au rebut et préoccupations écologiques/Disposal and ecological concerns 12–13
Garantie/Warranty 13

CONSIGNES DE SECURITÉ

FR
EN

Avertissement – lorsque ce symbole apparaît, veuillez consulter les mesures de sécurité pour éviter d'éventuels dangers et dommages

Information – Lorsque ce symbole apparaît, veuillez prendre connaissance du conseil pour une utilisation sûre et conforme de votre machine à café.

Évitez les risques de décharges électriques mortelles et d'incendie

- La machine doit être branchée à une prise munie d'une fiche de terre. Assurez-vous que le voltage du bloc d'alimentation soit le même que celui qui est spécifié sur la plaque signalétique. L'utilisation d'un branchement incorrect annule la garantie.
- Si une rallonge éléctrique s'avère nécessaire, n'utilisez qu'un câble avec mise à la terre, dont le conducteur a une section d'au moins 1,5 mm^2.
- Ne faites pas passer le câble par-dessus des bords coupants. Fixez-le de manière à ce qu'il puisse pendre librement. Maintenez le câble à distance de la chaleur et de l'humidité.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent après-vente ou par des personnes tout aussi qualifiées, afin d'éviter tout risque.
- Pour éviter des dégâts dangereux, ne placez jamais la machine sur ou à côté de surfaces chaudes, comme des radiateurs, des plaques de cuisson, des brûleurs à gaz, des feux nus, ou des sources de chaleur similaires.
- Débranchez la machine du réseau électrique lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée.
- Débranchez la machine en tirant sur la fiche et non pas sur le câble afin de ne pas l'endommager. Ne touchez jamais le câble avec des mains mouillées.
- N'immergez jamais la machine, en totalité ou en partie. Ne placez jamais la machine, en totalité ou en partie, dans un lave-vaisselle. La présence simultanée d'électricité et d'eau est dangeureuse et peut provoquer des décharges électriques mortelles.
- N'ouvrez pas la machine. Voltage dangereux à l'intérieur.
- Ne rien placer dans les ouvertures. Cela pourrait provoquer un incendie ou des décharges électriques mortelles !

Évitez d'éventuels dangers lorsque vous utilisez la machine

- Ce produit a été conçu uniquement pour une utilisation domestique. Le fabricant n'assumera aucune responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas en cas d'utilisation à caractère commercial, inappropriée ou dans le cas d'un quelconque non-respect des instructions données dans le mode d'emploi.
- La machine est conçue pour la préparation de boissons obtenues conformément à ce mode d'emploi. Cette machine est conçue pour des usages domestiques et similaires, tels que : des coins cuisine pour le personnel travaillant dans des boutiques, des environnements bureau et de même nature ; des fermes ; des clients dans les hôtels, les motels et d'autres environnements de type résidentiel, tels que les chambres d'hôtes. N'utilisez pas la machine pour d'autres usages que ceux auxquels elle est destinée.
- N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou si elle ne fonctionne pas correctement. Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant. Renvoyez la machine au Club *Nespresso* pour examen, réparation et réglage. Une machine endommagée peut provoquer des décharges électriques mortelles, des brûlures et un incendie.
- La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles opèrent sous le contrôle d'une tierce personne ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de la machine par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être encadrés de manière à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Abaissez toujours entièrement le levier et ne le soulevez jamais pendant le fonctionnement de la machine. Il y a un risque de s'ébouillanter. Ne placez pas les doigts dans le compartiment à capsules ou dans le conduit des capsules. Il y a un risque de se blesser !
- Ne placez pas les doigts sous l'orifice de sortie du café, risque de s'ébouillanter.
- N'utilisez jamais une capsule endommagée ou déformée. De l'eau pourrait s'écouler autour de la capsule lorsqu'elle n'a pas été perforée par les lames et pourrait endommager la machine.
- N'utilisez pas la machine sans bac et grille d'égouttage pour éviter tout liquide sur les surfaces environnantes.
- Au moment de déballer la machine, retirez le film plastique placé sur la grille d'égouttage et jetez-le.
- Cette machine fonctionne uniquement avec les capsules *Nespresso*, disponibles exclusivement auprès du Club *Nespresso*.

CONSERVER CE MODE D'EMPLOI
Transmettez-le à tout nouvel utilisateur.

Ce mode d'emploi est aussi disponible au format PDF sur le site web www.nespresso.com

SAFETY PRECAUTIONS

Caution – When you see this sign, please refer to the safety precautions to avoid possible harm and damage.

Information – When you see this sign, please take note of the advice for the correct and safe usage of your coffee machine.

Avoid risks of fatal electric shock and fire

- Only plug the appliance into suitable, earthed mains connections. Make sure that the voltage of the power source is the same as that specified on the rating plate. The use of an incorrect connection voids the warranty.
- If an extension cord is required, use only an earthed cable with a conductor cross-section of at least 1.5 mm^2.
- Do not pull the cable over sharp edges, clamp it or allow it to hang down. Keep the cable away from heat and damp.
- If the cable is damaged, do not operate the appliance. Return appliance to the manufacturer, the *Nespresso* Club or similarly qualified persons for repair.
- To avoid hazardous damage, never place the appliance on or beside hot surfaces such as radiators, stoves, ovens, gas burners, open flames, or similar. Always place it on a stable and even surface. The surface must be resistant to heat and fluids, like water, coffee, descaler, or similar.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use for a long period.
- Disconnect by pulling out the plug and not pulling the cable itself or the cable may become damaged. Never touch the cable with wet hands.
- Never immerse the appliance or part of it in water. Never put the appliance or part of it in a dishwasher. Electricity and water together is dangerous and can lead to fatal electrical shocks.
- Do not open the appliance. Hazardous voltage inside!
- Do not put anything into any openings. Doing so may cause fire or fatal electrical shock!

Avoid possible harm when operating the appliance

- This product has been designed for domestic use only. The manufacturer accepts no responsibility and the warranty will not apply for any commercial use, inappropriate use, or failure to comply with the instructions.
- The appliance is intended to prepare beverages according to these instructions. This appliance is intended to be used in households and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments. This product has not been certified for use on planes, boats, trains and automobiles. Do not use the appliance for other than intended use.
- Do not use the appliance if it is damaged or not operating perfectly. Immediately remove the plug from the power socket. Return the appliance to the *Nespresso* Club for examination, repair or adjustment. A damaged appliance can cause electrical shocks, burns and fire.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always close the lever completely and never lift it during operation. Scalding may occur. Do not put fingers into the capsule compartment or the capsule shaft. Danger of injury!
- Do not put fingers under coffee outlet, risk of scalding.
- Never use a damaged or deformed capsule. Water could flow around the capsule when not perforated by the blades and damage the appliance.
- Do not use the appliance without the drip tray and drip grid to avoid spilling any liquid on surrounding surfaces.
- When unpacking the machine, remove the plastic film placed on the drip grid and dispose.
- This appliance operates with the *Nespresso* capsules only, available exclusively from the *Nespresso* Club.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.
Pass them on to any subsequent user.

This instruction manual is also available as a PDF at nespresso.com.

VUE D'ENSEMBLE/
OVERVIEW

FR
EN

Contenu de l'emballage
Packaging content

Machine à café
Coffee machine

Ensemble de 16 capsules
16 capsule set

Classeur à anneaux "Bienvenue chez *Nespresso*"
"Welcome to *Nespresso*" booklet

Manuel utilisateur
User manual

Carte de garantie
Warranty card

1 Bac d'égouttage
Drip tray
2 Grille d'égouttage + support de tasse
Drip grid + cup support
3 Collecteur de capsules pour 9-11 capsules usagées
Capsule container for 9–11 used capsules
4 Orifice de sortie du café
Coffee outlet
5 Levier
Lever
6 Bouton Espresso (petite tasse)
Espresso button (small cup)
7 Bouton Lungo (grande tasse)
Lungo button (large cup)
8 ⏻ Bouton MARCHE / ARRÊT
⏻ ON/OFF button
9 Couvercle du réservoir d'eau
Water tank lid
10 Réservoir d'eau
Water tank

Appuyez une fois et la préparation du café s'arrêtera automatiquement lorsque le volume préprogrammé d'eau aura été atteint (40 ml pour Espresso et 110 ml pour Lungo). Pour modifier ces paramètres, voir page 8 "Programmation du volume d'eau".

Press once and the coffee preparation will stop automatically when the pre-programmed volume is reached (40 ml / 1.35 oz for Espresso and 110 ml / 3.7 oz for Lungo). To modify, see page 8 "Programming the water volume".

PREMIÈRE UTILISATION/ FIRST USE

⚠ Commencez par lire la rubrique consacrée aux consignes de sécurité (page 3) pour éviter les risques de décharges électriques mortelles et d'incendie.

Retirez le film plastique de la grille d'égouttage.
Remove the plastic film from the drip grid.

Retirez le réservoir et le bac à capsules. Ajustez la longueur du câble en utilisant l'espace range cable sous la machine.
Remove the water tank and capsule container. Adjust the cable length and store the excess under the machine.

Faites passer le reste du cable dans le guide cable sous la machine et remettez la machine droite.
Insert the remaining cable in the cable guide under the machine and put the machine in the upright position.

Branchez la machine au réseau.
Plug the machine into the mains.

PRÉPARATION DU CAFÉ/ COFFEE PREPARATION

Rincez, puis remplissez le réservoir à eau d'eau potable. Vous pouvez porter le réservoir à eau par son couvercle.
Rinse then fill the water tank with potable water. The water tank can be carried by its cover.

Mettez la machine en marche.
Switch the machine on.

Voyant clignotant : chauffage pendant approx. 25 sec. Voyant allumé en continu : prêt. Vous pouvez presser le bouton du café désiré lorsqu'il est encore clignotant. Le café coulera alors automatiquement lorsque la machine sera prête.
Blinking light: heating up for approximately 25 seconds. Steady light: ready. You can press the coffee button when it's still blinking. The coffee will flow automatically when the machine is ready.

Soulevez le levier entièrement et insérez une capsule *Nespresso*.
Lift the lever completely and insert a *Nespresso* capsule.

⚠ First read the safety precautions (page 4) to avoid risks of fatal electrical shock and fire.

5

Vous pouvez porter le réservoir à eau par son couvercle.

The water tank can be carried by its cover.

6

Rincez le réservoir à eau avant de le remplir d'eau potable.

Rinse the water tank before filling with potable water.

7

Mettez la machine en marche. Voyant clignotant des deux boutons café et du conteneur de capsules : chauffage pendant approx. 25 sec. Voyant continu : prêt.

Switch the machine on. Blinking light of both coffee buttons and the capsule container: heating up for approximately 25 seconds. Steady light: ready.

8

Placez un récipient sous l'orifice de sortie du café et appuyez sur le bouton Lungo pour rincer la machine. Répétez trois fois l'opération.

Place a container holding at least 110 ml / 3.7 oz under coffee outlet and press the Lungo button to rinse the machine. Repeat three times.

5

Abaissez le levier et placez une tasse.

Close the lever and place a cup on the cup support under the coffee outlet.

⚠ Ne soulevez jamais le levier pendant l'utilisation et consultez la rubrique "Consignes de sécurité" (page 3) pour éviter d'éventuels dangers au moment d'utiliser la machine.

⚠ Never lift the lever during operation and refer to the safety precautions (Page 4) to avoid possible harm when operating the appliance.

6

Quand vous utilisez un verre à macchiato, vous pouvez relever la grille en position verticale. Celle-ci retombe automatiquement quand vous retirez le verre pour éviter les gouttes sur votre plan de travail.

When using a Latte Macchiato glass, you can fold the drip grid into the upright position. It will automatically fall down again when removing the glass to avoid any drips falling on to your kitchen surfaces.

7

ⓘ Appuyez sur le bouton Espresso (40 ml) ou sur le bouton Lungo (110 ml).
Pour arrêter manuellement ou pour remplir à ras bord, appuyez de nouveau.

ⓘ Press the Espresso (40 ml / 1.35 oz) button or the Lungo (110 ml / 3.7 oz) button.
To stop the coffee flow manually or top up your coffee, press again.

8

Prenez la tasse, puis soulevez et fermez le levier pour éjecter la capsule (qui tombe dans le conteneur de capsules usagées).

Take away the cup before lifting and closing the lever to eject the capsule (drops into the used capsule container).

CONCEPT D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE ET DÉTECTION DU NIVEAU D'EAU/
ENERGY SAVING CONCEPT AND WATER LEVEL DETECTION

Pour la mise en MARCHE ou l'ARRÊT de la machine : appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT. Mise hors tension automatique : la machine s'arrêtera automatiquement après 9 minutes de non utilisation.

To switch machine ON or OFF: press the ON/OFF button. Automatic power off: the machine will stop automatically after 9 minutes of non use.

Pour allonger la durée de l'allumage à 30 minutes au lieu de 9 minutes : Vérifiez que la machine est en position éteinte ; Tout en maintenant enfoncés les boutons tasse Espresso et tasse Lungo simultanément, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET.

To increase the automatic power off to 30 minutes instead of 9 minutes : Check the machine is switched off; While pressing the Espresso and Lungo buttons simultaneously, press the On/Off button.

Lorsque la lampe de rétroéclairage rouge s'allume; le réservoir d'eau est vide, remplissez de nouveau le réservoir d'eau potable. Au même moment, videz et rincez le conteneur de capsules usagées et le bac d'égouttage.

When the red backlight lights up the water tank is empty. Refill the water tank with potable water. At the same time, empty and rinse the used capsule container and the drip tray.

PROGRAMMATION DU VOLUME D'EAU/
PROGRAMMING THE WATER VOLUME

Remplissez le réservoir d'eau et insérez une capsule.

Fill the water tank and insert a capsule.

Appuyez et maintenez l'appui sur le bouton Espresso ou Lungo.

Press and hold the Espresso or Lungo button.

Relâchez le bouton lorsque le volume désiré est atteint.

Release the button once the desired volume is served.

Le niveau du volume d'eau est à présent mémorisé.

Water volume level is now stored.

min 20 ml / max 200 ml.

minimum 20 ml / .68 oz
maximum 200 ml / 6.8 oz.

VIDER LE SYSTÈME avant une période d'inutilisation et de protection contre le gel/ **EMPTYING THE SYSTEM** before a period of non-use and for frost protection

FR
EN

Arrêtez la machine.

Switch the machine off.

Retirez le réservoir d'eau. Soulevez le levier et amenez-le à sa position supérieure. Mettez en place un récipient.

Remove the water tank. Lift the lever into the upright position. Place a container under the coffee outlet.

Appuyez et maintenez l'appui sur le bouton Espresso et mettez la machine en fonction. Patientez jusqu'à ce que l'eau ne s'égoutte plus.

Press and hold the Espresso button and switch the machine on. Wait until no more water comes out.

Mettez hors fonction (la machine est bloquée pendant 10 min.).

Switch off machine (Appliance is blocked for 10 min).

RÉINITIALISEZ LES RÉGLAGES USINE/ RESET TO FACTORY SETTINGS

Arrêtez la machine.

Switch the machine off.

ⓘ Tasse Espresso : 40 ml, tasse Lungo : 110 ml.

ⓘ Espresso cup: 40 ml / 1.35 oz; Lungo cup: 110 ml / 3.7 oz.

Appuyez et maintenez appuyé le bouton Tasse Lungo et mettez la machine en fonction.

Press and hold the Lungo button and switch the machine on.

NETTOYAGE/ CLEANING

ⓘ N'utilisez pas des produits de nettoyage agressifs ou à base de solvants. Ne pas placer dans la machine à laver la vaisselle.

ⓘ Do not use any strong cleaning agent or solvent cleaner. Do not put in a dishwasher.

⚠ N'immergez jamais la machine dans l'eau, en totalité ou en partie.

⚠ Never immerse the appliance or part of it in water.

Nettoyez régulièrement l'orifice de sortie du café avec un tissu humide.

Clean the coffee outlet regularly with a damp cloth.

Pour assembler (désassembler) le support de tasse avec le bac d'égouttage, placez-les l'un contre l'autre en position verticale. Clipez (déclipez) le bac d'égouttage dans l'encoche du support de tasse.

To assemble (disassemble) the cup support and the drip tray, place them side by side vertically and clip (declip) the drip tray to the cup support.

DÉTARTRAGE/
DESCALING

Durée approximative de 15 minutes.

Duration approximately 15 minutes.

Prenez connaissance des consignes de sécurité indiquées sur le kit de détartrage et consultez le tableau pour connaître la fréquence d'utilisation (voir page 11).

Retirez la capsule et abaissez le levier.

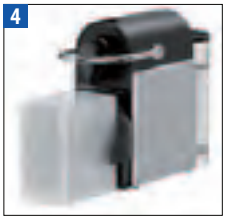
Remove the capsule and close the lever.

Videz le bac d'égouttage et le conteneur de capsules usagées.

Empty the drip tray and the used capsule container.

Remplissez le réservoir d'eau de 0,5 l d'eau et ajoutez le liquide de détartrage *Nespresso*.

Fill the water tank with 0.5 L of water and add the *Nespresso* descaling liquid.



Placez un récipient (volume minimum: 0,6 l) sous l'orifice de sortie du café.

Place a container (minimum volume: 0.6 L / 20 oz) under the coffee outlet.

Remplissez de nouveau le réservoir d'eau avec la solution de détartrage usagée, collectée dans le récipient et répétez une fois l'étape 8.

Refill the water tank with the used descaling solution collected in the container and repeat step 8.

Videz et rincez le réservoir d'eau. Remplissez-le d'eau potable.

Empty and rinse the water tank. Fill it with potable water.

Lorsque la machine est prête, appuyez sur le bouton Lungo pour la rincer.

When ready, press the Lungo button to rinse machine.

Pour sortir du mode détartrage, appuyez sur les deux boutons simultanément pendant une seconde. la machine est à présent prête à l'emploi.

To exit the descaling mode, press both buttons simultaneously for one second. The machine is now ready for use.

Read the safety precautions on the descaling package and refer to the table for the frequency of use (see page 11).

5

Enclenchez la machine.
Switch the machine on.

6

Voyant clignotant : en cours de chauffe.
Voyant allumé en continu : prêt
Blinking light: heating up.
Steady light: ready.

7

Pendant trois secondes, appuyez simultanément sur les deux boutons Café. Ils commenceront à clignoter.
Press both coffee buttons simultaneously for three seconds. They will start blinking.

8

Appuyez sur le bouton Lungo et attendez jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.
Press the Lungo button and wait until the water tank is empty.

AVERTISSEMENT

La solution de détartrage peut être nocive. Évitez le contact avec les yeux, la peau et les surfaces. N'utilisez jamais des produits autres que le kit de détartrage *Nespresso* disponible auprès du Club *Nespresso*, dans la mesure où ils peuvent endommager votre machine. Sur la base de la dureté de l'eau, le tableau suivant vous indiquera la fréquence de détartrage requise pour une performance optimale de votre la machine. Pour tout renseignement complémentaire sur le détartrage, veuillez contacter votre Club *Nespresso*.

CAUTION

The descaling solution can be harmful. Avoid contact with eyes, skin and surfaces. Never use any product other than the *Nespresso* descaling kit available at the *Nespresso* Club to avoid damage to your machine. The following table will indicate the descaling frequency required for the optimum performance of your machine, based on water hardness. For any additional questions you may have regarding descaling, please contact your *Nespresso* Club.

Dureté de l'eau : Water hardness:			Détartrez après : Descale after:
fH	dH	$CaCO_3$	Tasses, Cups (40ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fh	Degré français French grade
dh	Degré allemand German grade
$CaCO_3$	Carbonate de calcium calcium carbonate

Kit de détartrage *Nespresso* : réf. 3035/CBU-2

Nespresso descaling kit: Ref. 3035/CBU-2

DÉPANNAGE/ TROUBLESHOOTING

Pas d'éclairage.	➔ La machine s'est arrêtée automatiquement ; appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT. ➔ Contrôlez le réseau éléctrique : prise, voltage, fusible.
Pas de café, ni d'eau.	➔ Contrôlez l'état du réservoir d'eau; s'il est vide, remplissez-le d'eau potable. Détartrez-le au besoin.
Café insuffisamment chaud.	➔ Préchauffez la tasse. Au besoin, détartrez la machine.
Le levier ne peut pas être abaissé entièrement.	➔ Videz le conteneur de capsules / Vérifiez qu'aucune capsule n'est bloquée à l'intérieur du conteneur de capsules.
Clignotement à intervalles irréguliers.	➔ Appelez le Club *Nespresso*. ➔ Sortie de la procédure de détartrage (voir page 10, point 12).
Aucun café ne s'écoule, uniquement de l'eau (bien qu'une capsule ait été introduite).	➔ En cas de difficulté, appelez le Club *Nespresso*.

No light.	➔ The machine has switched off automatically; press ON/OFF button. ➔ Check the mains: plug, voltage, fuse.
No coffee, no water.	➔ Check the water tank, if empty, fill with potable water. Descale if necessary.
Coffee is not hot enough.	➔ Preheat cup. Descale the machine if necessary.
The lever cannot be closed completely.	➔ Empty the capsule container / Check that no capsule is blocked inside the capsule container.
Lights flash irregularly.	➔ Call the *Nespresso* Club. ➔ Exit descaling procedure (see page 10, point 12).
No coffee, water just comes out (despite inserted capsule).	➔ Call the *Nespresso* Club.

SPECIFICATIONS/ SPECIFICATIONS

~	220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
P	< 19 bar
kg	~ 3 kg
	0.7 l
	5 °C – 45 °C
	11.1 cm 23.5 cm 32.1 cm

CONTACTEZ LE CLUB *NESPRESSO*/ CONTACT THE *NESPRESSO* CLUB

Pour tout renseignement complémentaire, en cas de difficulté ou simplement pour demander un avis, appelez le Club *Nespresso*. Vous trouverez les cordonnées de contact du Club *Nespresso* dans le classeur à anneaux "Bienvenue chez *Nespresso*", dans la boîte de votre machine ou sur le site web www.nespresso.com.

For any additional information, in case of problems or simply to seek advise, call the *Nespresso* Club. Contact details of the *Nespresso* Club can be found in the 'Welcome to *Nespresso*' ring file in your machine box or at nespresso.com.

MISE AU REBUT ET PRÉOCCUPATIONS ÉCOLOGIQUES/ DISPOSAL AND ECOLOGICAL CONCERNS

Mise au rebut et protection de l'environnement

- Votre machine contient des matériaux précieux qui peuvent être récupérés et recyclés. Le tri des déchets restants facilite le recyclage de matières premières. Remettez la machine à un point de collecte. Vous pouvez obtenir des informations sur l'évacuation des déchets auprès de vos autorités locales.

Disposal and Environmental Protection

- Your appliance contains valuable materials that can be recovered or recycled. Separation of the remaining waste materials into different types facilitates the recycling of valuable raw materials. Leave the appliance at a collection point. You can obtain information on disposal from your local authorities.

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM/
ECOLABORATION : ECOLABORATION.COM

Nous nous sommes engagés à acheter du café de la plus haute qualité cultivé avec des pratiques respectueuses de l'environnement et des cultivateurs. Depuis 6 ans, nous travaillons conjointement avec la Raiforest Alliance à développer le programme *Nespresso* AAA de qualité durable, et nous nous engageons à approvisionner 80% de notre café de ce programme certifié par la Rainforest Alliance d'ici à 2013.
Nous avons choisi l'aluminium comme matériau d'emballage pour nos capsules car il protège le café et les arômes de nos Grands Crus *Nespresso*. L'aluminium est de plus recyclable à l'infini sans perdre de ses qualités. Nous mettons en place un système de collecte des capsules dans la plupart des marchés européens afin de tripler notre capacité de recyclage des capsules usagées jusqu'à 75% en 2013.
Nespresso s'engage à concevoir et fabriquer des machines qui soient innovantes, performantes et conviviales à utiliser. Nous intégrons dorénavant des bénéfices environnementaux dans la conception de nos nouvelles et futures machines.

We have committed to buy coffee of the very highest quality grown in a way that is respectfull of the environment and farming communities. For 6 years we have been working together with the Rainforest Alliance developing our *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Coffee Program, and now we are committed to sourcing 80% of our coffee from the Program, Rainforest Alliance Certified™, by 2013.
We chose Aluminium as the packaging material for our capsules because it protects the coffee and aromas in the *Nespresso* Grands Crus. Aluminium is also infinitely recyclable, without losing any of its quality. We are setting up a capsule collection system in major European markets to triple our capacity to recycle used capsules to 75% by 2013.
Nespresso is committed to designing and making machines that are innovative, high-performing and beautiful. Now we are engineering environmental benefits into the design of our new and future machine ranges.

GARANTIE/
WARRANTY

Nespresso garantit ce produit contre tous les défauts matériels et de fabrication pour une période de deux ans à compter de la date d'achat. Pendant cette période, *Nespresso* réparera ou remplacera, à sa discrétion, tout produit défectueux, sans frais supplémentaires pour son propriétaire. Les produits de remplacement ou les pièces réparées seront exclusivement garanties pour la part non expirée de la garantie initiale ou pendant six mois, la durée retenue étant la plus longue. Cette garantie limitée ne s'applique pas à un quelconque défaut résultant d'un accident, d'un usage incorrect, d'un entretien mal assuré, ou d'une usure normale. Sauf dans la mesure où cela est prévu par la législation en vigueur, les conditions de cette garantie limitée n'excluent, ni ne restreignent, ni ne modifient les droits légaux obligatoires relatifs à votre achat du produit, voire y sont complémentaires. Si vous estimez que votre produit est défectueux, contactez *Nespresso* pour obtenir des précisions sur l'adresse à laquelle il convient de l'envoyer ou de l'apporter pour en obtenir la réparation. Veuillez consulter notre site web www.nespresso.com pour apprendre davantage sur *Nespresso*.

Please visit our website at nespresso.com to discover more about *Nespresso*.

PIXIE

PIXIE C60

Nespresso ist ein exklusives System. Genießen Sie einen perfekten Espresso zu jeder Zeit. Alle *Nespresso* Maschinen sind mit einem patentierten Extraktionssystem ausgestattet und arbeiten mit hohem Druck (bis zu 19 bar). Jeder einzelne Parameter wurde strengen Kontrollen unterzogen, um die Aromenvielfalt, den Körper sowie die unvergleichbare Crema jedes einzelnen Grand Crus zum Ausdruck zu bringen.

NESPRESSO, un sistema esclusivo per preparare un espresso perfetto, tazzina dopo tazzina. Tutte le macchine *Nespresso* sono dotate di un sistema brevettato di estrazione ad alta pressione (fino a 19 bar), in grado di rivelare tutte le fragranze e gli aromi delicati di ciascun Grand Cru e di esaltarli con uno strato superiore di crema densa e corposa.

INHALT/ CONTENUTO

Bitte lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen vor der Inbetriebnahme des Gerätes.
Prima dell'utilizzo dell'apparecchio leggere le istruzioni per l'uso e le precauzioni di sicurezza.

Sicherheitsmaßnahmen/Precauzioni di sicurezza	**15–16**
Übersicht/Indicazioni generali	**17**
Erste Inbetriebnahme/Primo utilizzo	**18**
Kaffeezubereitung/Preparazione del caffè	**18**
Energiesparkonzept und Wasserstandserkennung/Risparmio energia e controllo del livello d'acqua	**20**
Programmierung der Wassermenge/Regolazione quantità d'acqua	**20**
Entleeren des Systems bei Nichtgebrauch und zwecks Frostschutz/ Svuotamento macchina prima di un periodo di non utilizzo e per protezione antigelo	**21**
Zurücksetzen auf Werkseinstellungen/Ripristino delle impostazioni di fabbrica	**21**
Reinigung/Pulizia	**21**
Entkalkung/Decalcificazione	**22–23**
Hilfe bei Störungen/Ricerca guasti	**24**
Technische Daten/Specifiche tecniche	**24**
Kontakt *Nespresso* Club/Contattare *Nespresso* Club	**24**
Entsorgung und Umweltschutz/Smaltimento e ambiente	**24–25**
Garantie/Garanzia	**25**

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Achtung – Wenn Sie dieses Zeichen sehen, halten Sie sich bitte an die Sicherheitsmaßnahmen, um mögliche Gefahren und Schäden zu vermeiden.

Zur Information – Wenn Sie dieses Zeichen sehen, befolgen Sie den Rat für einen sicheren und einwandfreien Betrieb Ihrer Kaffeemaschine.

Vermeiden Sie Risiken wie tödlichen Stromschlag und Feuer.

- Schließen Sie das Gerät nur an geeignete, geerdete Netzsteckdosen an. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung dieselbe ist wie auf dem Typenschild angegeben. Bei falschem Anschluss verfällt die Garantie.
- Falls Sie ein Verlägerungskabel benötigen, verwenden Sie nur ein geerdetes Kabel mit einem Leitungsdurchmesser von mindestens 1,5 mm^2.
- Ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten. Befestigen Sie es oder lassen Sie es hängen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze und Feuchtigkeit.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Um gefährliche Schäden zu vermeiden, stellen Sie das Gerät nie auf oder neben eine heiße Oberfläche wie Heizkörper, Kochplatten, Gaskocher, offene Flammen oder ähnliches. Stellen Sie es auf eine stabile und waagerechte Oberfläche.
- Ziehen Sie den Netzstecker, falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen.
- Beim Trennen vom Netz, ziehen Sie den Stecker und zerren Sie nicht am Kabel, das Kabel wird sonst beschädigt. Berühren Sie das Kabel nie mit feuchten Händen.
- Tauchen Sie das gesamte Gerät oder Teile* davon nie in Wasser. Spülen Sie das Gerät oder Teile* davon nie in der Spülmaschine. Der Kontakt von Elektrizität und Wasser ist gefährlich und kann zu tödlichem Stromschlag führen. *Ausgenommen sind gekennzeichnete Teile, die spülmaschinentauglich sind.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Innen: Gefährliche Spannung!
- Stecken Sie nichts in die Öffnungen. Wenn Sie es tun, können Sie einen Brand oder Stromschlag auslösen.

Vermeiden Sie möglichen Schaden bei der Bedienung des Geräts

- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt. Bei kommerzieller Verwendung, unsachgerechtem Gebrauch oder Nichtbefolgung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie kommt nicht zur Anwendung.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, Getränke nach diesen Anweisungen zuzubereiten. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen, wie z.B. in Mitarbeiterküchen, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, Bauernhöfen; für den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkunfts- und Übernachtungs-Einrichtungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich nur für den vorgesehenen Gebrauch.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt oder nicht einwandfrei funktionstüchtig ist. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Geben Sie das Gerät an den *Nespresso* Club zu weiteren Abklärungen, Reparaturen oder Anpassungen ab. Ein beschädigtes Gerät kann elektrische Schläge, Brände und Feuer verursachen.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder zum Gebrauch des Geräts angewiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Schließen Sie den Hebel immer vollständig und öffnen Sie ihn nie während des Zubereitungsvorgangs. Verbrühungen können vorkommen. Stecken Sie den Finger nicht in das Kapselfach oder den Kapselgang. Verletzungsgefahr!
- Strecken Sie die Finger nicht unter den Kaffeeauslauf, Verbrühungsgefahr!
- Verwenden Sie nie eine beschädigte oder verbogene Kapsel. Wasser könnte um die Kapsel fließen, falls sie nicht von den Klingen durchstochen wurde, und das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Tropfschale und Tropfgitter um jegliche Flüssigkeit auf umliegenden Flächen zu vermeiden.
- Wenn Sie die Maschine auspacken, entfernen Sie die Kunststofffolie vom Tropfgitter und entsorgen Sie diese.
- Dieses Gerät funktioniert nur mit *Nespresso* Kapseln, erhältlich ausschließlich beim *Nespresso* Club.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF
Geben Sie sie an alle weiteren Benutzer weiter.

Diese Gebrauchsanweisung ist auch als PDF-Format auf www.nespresso.com erhältlich.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione – se questa spia si accende, leggere le prescrizioni di sicurezza per evitare eventuali danni.

Informazioni – se questa spia si accende, leggere le indicazioni per un uso sicuro e adeguato dell'apparecchio.

Evitare rischi di scariche elettriche e incendi.

- Collegare l'apparecchio unicamente ad allacciamenti di rete idonei, con presa a terra. Verificate che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione. L'uso di collegamenti errati rende nulla la garanzia.
- Nel caso in cui occorra una prolunga, utilizzare un cavo di massa con sezione del conduttore di almeno 1,5 mm^2.
- Non accostare il cavo a bordi taglienti. Fissarlo o lasciarlo pendere. Tenere il cavo lontano da fonti di calore e umidità.
- Nel caso di danni, non usare l'apparecchio. Per evitare pericoli porti la macchina in riparazione per la sostituzione del cavo di alimentazione al *Nespresso* Club.
- Per evitare eventuali danni, non appoggiare mai l'apparecchio accanto o su ripiani caldi (caloriferi, superfici di cottura, bruciatori a gas, fiamme, ecc). Porre l'apparecchio su un supporto stabile e orizzontale.
- Durante lunghi periodi di non utilizzo, scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione.
- Per evitare danni, scollegare l'apparecchio tirando la spina e non il cavo. Non toccare mai il cavo con le mani bagnate.
- Non immergere mai l'apparecchio o parti di esso in acqua o nella lavastoviglie. L'acqua in presenza di elettricità genera pericolo e può essere causa di scariche elettriche.
- Non aprire l'apparecchio. Pericolo di scariche elettriche.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio. Pericolo d'incendio o di scariche elettriche.

Evitare eventuali danni durante il funzionamento

- L'apparecchio è stato realizzato unicamente per uso domestico. In caso di uso commerciale, o di uso non conforme alle istruzioni il produttore declina qualsiasi responsabilità ed è autorizzato a non applicare i termini di garanzia.
- L'apparecchio è idoneo all'erogazione di bevande, conformemente alle presenti istruzioni, è stato inoltre previsto per un uso domestico, nelle mense dei negozi, uffici e altri ambienti lavorativi, alberghi, motel, BB, altri tipi di strutture d'accoglienza. È vietato l'uso per altri scopi non contemplati nel presente elenco.
- In caso di danni all'apparecchio o di funzionamento anomalo, staccarlo dalla presa e restituirlo a *Nespresso* Club, affiché sia esaminato, riparato o regolato. Un apparecchio danneggiato può causare scariche elettriche, ustioni e incendi.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro incolumità. Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Richiudere sempre la leva e non aprirla quando l'apparecchio è in funzione. Rischio di scottature. Non inserire le dita all'interno della vaschetta e del contenitore di capsule. Rischio di lesioni.
- Non inserire le dita sotto l'erogatore di caffè, rischio di scottature.
- Non utilizzare capsule danneggiate o deformate. L'acqua potrebbe scorrere attorno alla capsula non correttamente perforata e causare danni all'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il vassoio e la griglia raccogligocce, onde evitare fuoriuscita di liquidi.
- Dopo l'acquisto della macchina, rimuovere la pellicola di plastica sulla griglia raccogligocce e gettarla.
- Questa macchina funziona solo con capsule *Nespresso*, disponibili esclusivamente al *Nespresso* Club.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.
Consegnarle agli utilizzatori successivi.

Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili in formato PDF su www.nespresso.com

ÜBERSICHT/
INDICAZIONI GENERALI

DE
IT

Packungsinhalt
Confezionamento

Kaffeemaschine
Macchina da caffè

16er Kapsel-Set
Set da 16 capsule

Broschüre "Willkommen bei *Nespresso*"
Libro "Benvenuto in *Nespresso*"

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

Garantie-Karte
Carta garanzia

1 Tropfschale
Vassoio raccogligocce
2 Tropfgitter + Tassenhalter
Griglia raccogligocce + supporto tazze
3 Kapselbehälter für 9-11 gebrauchte Kapseln
Vaschetta di recupero 9—11 capsule usate
4 Kaffeeauslauf
Erogatore di caffè
5 Hebel
Leva
6 Espressotaste (kleine Tasse)
Pulsante Espresso (caffè corto)
7 Lungotaste (große Tasse)
Pulsante Lungo (caffè lungo)
8 ⏻ EIN / AUS Taste
⏻ Pulsante ON/OFF
9 Wassertankdeckel
Coperchio serbatoio d'acqua
10 Wassertank
Serbatoio d'acqua

ⓘ Drücken Sie einmal die Taste und die Kaffeezubereitung stoppt automatisch, wenn die vorprogrammierte Wassermenge erreicht ist (40 ml für Espresso und 110 ml für Lungo). Für Änderungen siehe Seite 20 «Programmierung der Wassermenge».

ⓘ Premere una volta e la preparazione del caffè verrà automaticamente interrotta non appena raggiunto il volume d'acqua programmato (40 ml per un Espresso e 110 ml per un Lungo). Per modificare tali impostazioni vedi p. 20 ("Regolazione del volume d'acqua").

ERSTE INBETRIEBNAHME/ PRIMO UTILIZZO

⚠ Lesen Sie zuerst die Sicherheitsmaßnahmen (Seite 15), um Risiken wie tödlichen Stromschlag und Brand zu vermeiden.

Entfernen Sie die Plastikfolie vom Tropfgitter.
Rimuovere la pellicola di plastica dalla griglia raccogligocce.

Entfernen Sie den Wassertank und den Kapselbehälter. Passen Sie die Kabellänge an, indem Sie das Kabel unter die Maschine schieben.
Rimuovere il serbatoio acqua ed il contenitore capsule. Regolare la lunghezza del cavo usando il vano apposito situato sotto la macchina.

Führen Sie das restliche Kabel durch die Kabelführung unter der Maschine und stellen Sie die Maschine in die aufrechte Position.
Inerire il cavo rimanente nella guida-cavo sotto la macchina e posizionare la macchina.

Schließen Sie die Maschine ans elektrische Netz an.
Inserire la spina nella presa.

KAFFEEZUBEREITUNG/ PREPARAZIONE CAFFÈ

Spülen Sie den Wassertank und füllen Sie ihn mit Wasser für den Kaffee. Der Wassertank kann an seiner Abdeckung wieder eingesetzt werden.
Sciacquare il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua potabile.
Il serbatoio può essere rimosso prendendolo dal coperchio.

Schalten Sie die Maschine ein.
Accendere la macchina.

Blinkendes Licht: Aufheizvorgang 25 Sekunden. Permanentes Licht: Maschine ist betriebsbereit. Die entsprechende Kaffeetaste kann auch während des Blinkens betätigt werden. Der Kaffee fließt erst, wenn die Maschine betriebsbereit ist.
Pulsante lampeggiante: fase di riscaldamento per circa 25 sec. Pulsante acceso: macchina pronta. E' possibile premere il pulsante relativo alla lunghezza del caffè desiderata in fase di riscaldamento: il caffè uscirà automaticamente quando la macchina sarà pronta.

Öffnen Sie den Hebel vollständig und legen Sie eine *Nespresso* Kapsel ein.
Sollevare la leva completamente e inserire una capsula *Nespresso*.

⚠ Leggere le precauzioni di sicurezza (p. 16) per evitare rischi di scariche elettriche e incendi.

5

Der Wassertank kann an seiner Abdeckung entnommen werden.

Il serbatoio dell'acqua può essere rimosso prendendolo dal coperchio.

6

Spülen Sie den Wassertank, bevor Sie ihn mit Wasser füllen.

Sciacquare il serbatoio d'acqua prima di riempirlo con acqua potabile.

7

Schalten Sie die Maschine ein. Blinken beider Kaffeetasten: Aufheizvorgang von ca. 25 Sekunden. Permanentes Licht: Maschine ist betriebsbereit.

Accendere la macchina. Pulsanti caffè e contenitore capsule lampeggianti: fase di riscaldamento per circa 25 sec. Pulsante acceso: macchina pronta.

8

Stellen Sie einen Behälter unter den Kaffeeauslauf und drücken Sie die Lungotaste, um die Maschine zu spülen. Drei Mal wiederholen.

Posizionare un contenitore sotto l'erogatore di caffè e premere il pulsante Lungo per risciacquare la macchina. Ripetere tre volte.

5

Hebel schließen und Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.

Chiudere la leva e posizionare una tazzina.

⚠ Hebel nie während des Zubereitungsvorgangs öffnen und Sicherheitsmaßnahmen beachten (S. 15) um Schäden der Maschine zu vermeiden.

⚠ Mai aprire la leva quando l'apparecchio è in funzione, leggere le precauzioni di sicurezza (p. 16) per evitare eventuali danni.

6

Bei der Verwendung eines Latte Macchiato Glases kann das Abtropfgitter in die aufrechte Position gebracht werden. Es fällt automatisch wieder herunter, wenn das Glas entfernt wird, damit ein Nachtropfen auf Ihre Arbeitsplatte vermieden wird.

In caso di utilizzo di bicchiere per caffè macchiato, sollevare la griglia in posizione verticale. Per evitare lo sgocciolamento sul piano di cucina, la griglia ritornerà in posizione togliendo semplicemente il bicchiere.

7

ⓘ Drücken Sie die Espresso- (40 ml) oder Lungotaste (110 ml). Um den Wasserfluss manuell zu stoppen oder um Kaffee aufzufüllen, drücken Sie die Taste nochmals.

ⓘ Premere Espresso (40 ml) oppure Premere Lungo (110 ml). Per interrompere manualmente o per riempire completamente la tazzina, premere di nuovo.

8

Entfernen Sie die Tasse vor dem Anheben und Schließen des Hebels um die Kapsel auszuwerfen (sie fällt in den Behälter für gebrauchte Kapseln).

Togliere la tazzinaa prima di sollevare la leva per espellere la capsula (cade nel contenitore di capsule usate).

ENERGIESPARKONZEPT UND WASSERSTANDSERKENNUNG/
RISPARMIO ENERGIA E CONTROLLO DEL LIVELLO D'ACQUA

Um ein- oder auszuschalten: Drücken Sie die Taste EIN/AUS. Automatischer Energiesparmodus: die Maschine schaltet sich nach 9 Minuten Nichtgebrauch automatisch ab.

Per accendere o spegnere: premere pulsante ON/OFF. Spegnimento automatico: la macchina si spegne automaticamente dopo 9 minuti.

Einstellbarer Energiesparmodus zur Verlängerung der Zeitspanne von 9 auf 30 Minuten: die Maschine muss ausgeschaltet sein; gleichzeitiges Drücken der Tassentasten und der EIN/AUS Taste.

Per impostare lo spegnimento automatico dopo 30 minuti anziché 9 minuti: Controllare che la macchina si spenta; Effettuare l'accensione tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti per l'Espresso e per il Lungo.

Wenn das rote rückseitige Licht blinkt, ist der Wassertank leer. Füllen Sie ihn mit Trinkwasser auf. Zur gleichen Zeit können Sie den Kapselcontainer und die Abtropfschale leeren und spülen.

Se il pulsante rosso lampeggia, il serbatoio d'acqua è vuoto, riempirlo con acqua potabile. Allo stesso tempo svuotare e sciacquare il contenitore per capsule usate e il vassoio raccogligocce.

PROGRAMMIERUNG DER WASSERMENGE/
REGOLAZIONE QUANTITÀ D'ACQUA

Füllen Sie Wasser in den Tank und legen Sie eine Kapsel ein.

Riempire il serbatoio d'acqua e inserire una capsula.

Halten Sie die Espresso- oder Lungotaste gedrückt.

Tenere premuto il pulsante Espresso oppure Lungo.

Lassen Sie die Taste bei gewünschter Kaffeemenge los.

Rilasciare il pulsante alla quantità d'acqua desiderata.

Die Wassermenge ist jetzt gespeichert.

La quantità d'acqua è impostata.

min 20 ml / max 200 ml.

min 20 ml / max 200 ml.

ENTLEEREN DES SYSTEMS bei Nichtgebrauch und zwecks Frostschutz/
SVUOTAMENTO MACCHINA prima di un periodo di non utilizzo e per protezione antigelo

DE
IT

1

Schalten Sie die Maschine aus.

Spegnere la macchina.

2

Entfernen Sie den Wassertank. Öffnen Sie den Hebel. Stellen Sie einen Behälten unter den Kaffeeauslauf.

Rimuovere il serbatoio d'acqua. Sollevare la leva in posizione aperta. Posizionare un contenitore.

3

Halten Sie die Espressotaste gedrückt und schalten Sie die Maschine ein. Warten Sie, bis kein Wasser mehr herausfließt.

Tenere premuto il pulsante Espresso e accendere la macchina. Attendere fino al completo svuotamento dell'acqua.

4

Schalten Sie die Maschine aus (Die Maschine blockiert für 10 Minuten).

Spegnere (l'apparecchio si blocca per 10 min).

WIEDERHERSTELLEN DER WERKSEINSTELLUNGEN/
RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

1

Schalten Sie die Maschine aus.

Accendere la macchina.

ⓘ Espressotasse: 40 ml; Lungotasse: 110 ml.

ⓘ Tazzina Espresso: 40 ml tazzina Lungo: 110 ml.

2

Halten Sie die Lungotaste gedrückt und schalten Sie die Maschine ein.

Tenere premuto il pulsante Lungo e accendere la macchina.

REINIGUNG/
PULIZIA

ⓘ Verwenden Sie keine agressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel. Stellen Sie das Gerät nie in die Spülmaschine.

ⓘ Non utilizzare detersivi abrasivi o solventi. Non lavare in lavastoviglie.

⚠ Tauchen Sie das Gerät oder Teile* davon nie in Wasser ein. *Ausgenommen sind gekennzeichnete Teile, die spülmaschinentauglich sind.

⚠ Non inserire l'apparecchio o parti di esso in acqua.

Reinigen Sie den Kaffeeauslauf regelmässig mit einem feuchten Tuch.

Pulire regolarmente l'erogatore di caffè con un panno umido.

1

Zur Montage (Demontage) des Tassenschutzes und des Abtropfgitters bringen Sie beide Teile vertikal zusammen und lassen Sie das Abtropfgitter in die Einkerbung des Tassenschutzes einrasten bzw. lösen Sie die Einrastung.

Per assemblare (disassemblare) il supporto per la tazzina e il vassoio di sgocciolamento, metterli uno contro l'altro in posizione verticale e incastrare il vassoio di sgocciolamento nella tacca del supporto per la tazza.

ENTKALKUNG/ DECALCIFICAZIONE

Dauer: ca. 15 Minuten.

Durata: circa 15 min.

Lesen Sie die Sicherheitsmaßnahmen auf der Verpackung des Entkalkungsmittels und beachten Sie die Tabelle über die Anwendungshäufigkeit (Siehe Seite 23).

Entfernen Sie die Kapsel und schließen Sie den Hebel.

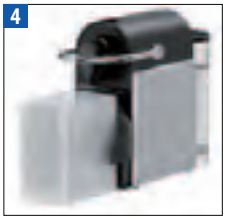
Rimuovere la capsula e chiudere la leva.

Leeren Sie die Tropfschale und den Behälter für gebrauchte Kapseln.

Svuotare il vassoio raccogli-gocce e il contenitore delle capsule usate.

Füllen Sie den Wassertank mit 0.5 l Wasser und fügen Sie die *Nespresso* Entkalkungsflüssigkeit hinzu.

Riempire il serbatoio con 0,5 l d'acqua e aggiungere la soluzione decalcificante *Nespresso.*



Stellen Sie einen Behälter (Mindestvolumen: 0.6 l) unter den Kaffeeauslauf.

Posizionare un contenitore (volume minimo: 0,6 l) sotto l'erogatore di caffè.

Füllen Sie die im Behälter aufgefangene gebrauchte Entkalkungslösung wieder in den Wassertank und wiederholen Sie Schritt 8.

Riempire il serbatoio d'acqua con la soluzione decalcificante raccolta nel contenitore e ripetere l'operazione 8.

Leeren und spülen Sie den Wassertank. Füllen Sie ihn mit Trinkwasser.

Svuotare e sciacquare il serbatoio d'acqua. Riempirlo con acqua potabile.

Wenn die Maschine bereit ist, drücken Sie die Lungotaste, um die Maschine zu spülen.

Premere il pulsante Lungo per sciacquare la macchina.

Um den Entkalkungsmodus zu verlassen, drücken Sie beide Tasten für eine Sekunde. Die Maschine ist jetzt betriebsbereit.

Per uscire dalla modalità decalcificazione, premere entrambi i pulsanti caffè per un secondo. La macchina è pronta per l'uso.

Leggere le precauzioni di sicurezza sul kit di decalcificazione e consultare la tabella della frequenza d'uso (p. 23).

5

Schalten Sie die Maschine ein.

Accendere la macchina.

6

Blinkendes Licht: Aufheizvorgang. Permanentes Licht: Maschine ist betriebsbereit.

Luce lampeggiante: riscaldamento.Luce accesa: macchina pronta.

7

Drücken Sie beide Kaffeetasten gleichzeitig für drei Sekunden, bis sie anfangen zu blinken.

Premere simultaneamente entrambi i pulsanti caffè per tre secondi. Iniziano a lampeggiare.

8

Drücken Sie die Lungotaste und warten Sie bis der Wassertank leer ist.

Premere il pulsante Lungo e aspettare che il serbatoio d'acqua si svuoti.

ACHTUNG

Die Entkalkungslösung kann schädlich sein. Vermeiden Sie Kontakt mit Augen, Haut und Oberflächen. Verwenden Sie nie ein anderes Produkt als das *Nespresso* Entkalkungsmittel, erhältlich beim *Nespresso* Club, da Sie sonst Ihre Maschine beschädigen könnten. Die folgende Tabelle bestimmt die nötige Entkalkungshäufigkeit für einen optimalen Betrieb Ihrer Maschine, basierend auf der Wasserhärte. Für zusätzliche weiterführende Informationen bezüglich der Entkalkung wenden Sie sich bitte an Ihren *Nespresso* Club.

ATTENZIONE

La soluzione di decalcificazione può essere nociva. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle e altre superfici. Per evitare di danneggiare la vostra macchina, non utilizzare prodotti diversi dal decalcificatore offerto col kit *Nespresso* e disponibile al *Nespresso* Club. La seguente tabella indica, in base alla durezza dell'acqua, la frequenza di decalcificazione necessaria per un funzionamento ottimale della macchina. Per ulteriori informazioni sulla decalcificazione contattare il vostro *Nespresso* Club.

Wasserhärte: Durezza dell'acqua:			Entkalkung nach: Decalcificare dopo:
fH	dH	$CaCO_3$	Tassen, Tazzine (40ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fh	Französische Grade Livello francese
dh	Deutsche Grade Livello tedesco
$CaCO_3$	Kalziumkarbonat (Kalkstein) Carbonato di calcio

Nespresso Entkalkerset: Art. Nr. 3035/CBU-2

Kit decalcificazione *Nespresso*: Ref. 3035/CBU-2

HILFE BEI STÖRUNGSFÄLLEN/
RICERCA GUASTI

Die Lampen leuchten nicht.	➔ Die Maschine hat sich automatisch ausgeschaltet, drücken Sie die EIN/AUS-Taste. ➔ Überprüfen Sie die Anschlüsse: Netz, Spannung, Sicherung.
Kein Kaffee, kein Wasser.	➔ Überprüfen Sie den Wassertank, wenn er leer ist, füllen Sie ihn mit Trinkwasser auf. Entkalken Sie falls nötig.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	➔ Heizen Sie die Tasse vor. Entkalken Sie die Maschine, falls nötig.
Der Hebel kann nicht vollständig geschlossen werden.	➔ Leeren Sie den Kapselbehälter / Stellen Sie sicher, dass keine Kapsel im Inneren des Behälters eingeklemmt ist.
Blinken in unregelmäßigen Abständen.	➔ Kontaktieren Sie den *Nespresso* Club. ➔ Entkalkungsvorgang verlassen (Siehe Seite 22, Punkt 12).
Kein Kaffee, nur Wasser rinnt aus dem Kaffeeauslauf (trotz eingeführter Kapsel).	➔ Kontaktieren Sie den *Nespresso* Club.

Nessuna luce.	➔ La macchina si è spenta automaticamente; premere pulsante ON/OFF. ➔ Controllare le prese: spina, tensione e fusibile.
Nessuna emissione di caffè o acqua.	➔ Controllare il serbatoio d'acqua, se è vuoto, riempirlo con acqua potabile. Se necessario, eseguire la decalcificazione.
Il caffè non è abbastanza caldo.	➔ Preriscaldare la tazzina. Se necessario, eseguire la decalcificazione.
La leva non si chiude completamente.	➔ Svuotare il contenitore delle capsule / Controllare che non vi siano capsule bloccate nel contenitore.
Luce intermittente irregolare.	➔ Chiamare il *Nespresso* Club. ➔ Uscire dalla modalità decalcificazione (vedi p. 22, punto 12).
Fuoriuscita di acqua ma non di caffè (la capsula è inserita).	➔ In caso di problemi, chiamare il *Nespresso* Club.

TECHNISCHE DATEN/
SPECIFICHE TECNICHE

∿	220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
P	< 19 bar
kg	~ 3 kg
	0.7 l
	5 °C – 45 °C
	11.1 cm 23.5 cm 32.1 cm

KONTAKT *NESPRESSO* CLUB/
CONTATTARE *NESPRESSO* CLUB

Für jegliche weiterführende Information, bei auftretenden Problemen sowie für alle Ihre Fragen, kontaktieren Sie den *Nespresso* Club. Kontaktinformationen zum *Nespresso* Club finden Sie in der Broschüre «Willkommen bei *Nespresso*» im Maschinenkarton oder auf www.nespresso.com.

Per ulteriori informazioni, in caso di problemi o assistenza, chiamare il *Nespresso* Club. Trovate le informazioni per contattare il *Nespresso* Club nel cofanetto di benvenuto *Nespresso* oppure su www.nespresso.com.

ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ/
SMALTIMENTO E AMBIENTE

Entsorung und Umweltschutz

- Ihr Gerät enthält wertvolle Materialien, die wiedergewonnen und recycelt werden können. Die Trennung der Abfallmaterialien in verschiedene Sorten erleichtert das Recycling des wiederverwertbaren Materials. Bringen Sie das Gerät zu einer Sammelstelle. Weitere Informationen über Einrichtungen erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Smaltimento e protezione ambientale

- L'apparecchio è fatto con materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati o riciclati. La separazione differenziata dei materiali di scarto consente di recuperare le materie prime. Depositare l'apparecchio in un apposito centro di raccolta. Le autorità locali forniscono informazioni sullo smaltimento.

ECOLABORATION: WWW.ECOLABORATION.COM/
ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM

DE
IT

Nespresso garantiert, dass Kaffee gekauft wird, der nach höchsten Qualitätsstandards und umweltfreundlichen Kriterien angebaut wird. Wir entwickeln seit sechs Jahren in Zusammenarbeit mit der Rainforest Alliance unser *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Programm. Inzwischen haben wir uns dazu verpflichtet, bis zum Jahr 2013 80% unseres Kaffees aus diesem Programm zu beziehen, die die Zertifizierung der Rainforest Alliance besitzen.

Als Verpackungsmaterial für unsere Kapseln haben wir uns für Aluminium entschieden, um die Qualität und Intensität des Kaffees zu schützen. Aluminium kann ohne Qualitätseinbußen unendlich oft wiederverwertet werden. Wir entwickeln derzeit ähnliche Systeme für andere Märkte, um die Recyclingkapazität der Kapseln bis 2013 auf 75% zu verdreifachen.

Nespresso engagiert sich, Maschinen mit einem innovativem Design zu kreieren, die einfach in der Handhabung sind. Derzeit entwickeln wir umweltfreundliche Designs für unserer neuen und zukünftigen Maschinenserien.

Ci siamo impegnati ad acquistare caffè della migliore qualità, cresciuti nel rispetto dell'ambiente e delle comunità agricole. Per 6 anni abbiamo lavorato insieme alla Rainforest Alliance sviluppando il nostro programma di qualità sostenibile (*Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Coffee Program) e adesso ci siamo prefissati di fornire, entro il 2013, l'80% del nostro caffè dal Progrmma Rainforest Alliance Certified™

Abbiamo scelto l'alluminio come materiale di imballaggio per le nostre capsule, in quanto protegge il caffè e gli aromi dei nostri Grand Cru *Nespresso*. L'alluminio è inoltre riciclabile all'infinito, senza perdere alcuna delle sue qualità. Stiamo definendo un sistema di recupero delle capsule nei maggiori mercati europei, in modo da triplicare la nostra capacità di riciclare le capsule usate fino al 75%, entro il 2013.

Nespresso si è impegnata a disegnare e creare macchine innovative, pratiche e bellissime. Stiamo ora introducendo benefici ambientali nel design delle nostre nuove e future macchine.

GARANTIE/
GARANZIA

Nespresso gewährt eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kauf des Geräts gegen Materialdefekte und Fehler in der handwerklichen Ausführung. Während dieser Zeitspanne wird *Nespresso* jedes defekte Produkt nach eigenem Ermessen reparieren oder austauschen, ohne Kosten für den Besitzer. Die Austauschprodukte oder reparierten Einzelteile unterstehen der noch verbleibenden Original-Garantiedauer oder einer Garantiedauer von sechs Monaten, je nachdem, was länger ist. Diese beschränkte Garantie kommt nicht zur Anwendung bei Beschädigungen, die durch einen Unfall, Missbrauch, unsachgemäße Pflege oder normalem Verschleiss verursacht wurden. Ausgenommen im durch das anwendbare Recht zulässigen Umfang, nehmen die Bestimmungen dieser eingeschränkten Garantie keine Ausschließungen, Einschränkungen, Änderungen oder Ergänzungen bezüglich des auf Ihren Maschinenkauf zwingend anwendbaren Rechts vor. Wenn Sie der Meinung sind, dass Ihr Produkt fehlerhaft ist, kontaktieren Sie *Nespresso*, um Anweisungen zu erhalten, wohin Sie es senden oder zur Reparatur bringen können. Bitte besuchen Sie unsere Internetseite auf www.nespresso.com, um mehr über *Nespresso* zu erfahren.

Nespresso garantisce questo prodotto contro eventuali difetti di fabbricazione o dei materiali per un periodo di due anni dalla data d'acquisto. Durante tale periodo *Nespresso* riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, qualunque prodotto difettoso. I prodotti sostituiti o i componenti riparati saranno garantiti solamente per la parte di garanzia originale non scaduta o per i successivi sei mesi, a seconda di quale sia il periodo più lungo Nei limiti e termini previsti dalla legge vigente, questa garanzia limitata non vale per difetti dovuti a incidenti, uso non corretto, manutenzione inadeguata o normale usura. Le condizioni di questa garanzia non escludono, riducono o modificano quanto previsto dalla legge vigente applicabile alla vendita del prodotto al consumatore. In caso si ritenga che il prodotto sia difettoso, si prega di contattare *Nespresso* che Le indicherà come procedere per la riparazione.

Per sapere come prendere contatto con *Nespresso* vi preghiamo di visitare il nostro sito www.nespresso.com.

PIXIE

PIXIE C60

NESPRESSO, un sistema exclusivo para reproducir infinitamente un espresso perfecto.
Todas las máquinas *Nespresso* vienen equipadas con un sistema de extracción patentado que funciona con una presión muy elevada (hasta 19 bares). Cada parámetro se calcula con precisión para asegurar que todos los aromas de cada Grand Cru se desarrollen, que la bebida tenga cuerpo y que produzca una crema de una densidad y una untuosidad incomparables.

NESPRESSO, um sistema exclusivo para preparar um espresso perfeito, chávena após chávena. Todas as máquinas *Nespresso* estão equipadas com um sistema de extracção patenteado de elevada pressão (até 19 bar). Cada parâmetro foi calculado ao pormenor para assegurar que todos os aromas de cada Grand Cru sejam revelados, realçando o corpo e criando um creme incomparavelmente denso e suave.

CONTENIDO/ CONTEÚDO

Por favor, lea las instrucciones y las medidas de seguridad antes de utilizar la máquina.
Leia por favor todas as instruções e medidas de segurança, antes de operar a máquina.

Medidas de seguridad/Medidas de Segurança	**27–28**
Vista general/Vista Geral	**29**
Primer uso/Primeira Utilização	**30**
Preparación del café/Preparação do café	**30**
El concepto de ahorro de energía y detección del nivel de agua/ Modo de Economia de Energia e Detecção do Nível de Água	**32**
Programación del volumen de agua/Programação do Volume de Água	**32**
Vaciado del sistema antes de un periodo de inutilización y para protegerlo del hielo/ Esvaziamento do Sistema antes de uma não utilização prolongada, para protecção contra congelamento	**33**
Restablecer el ajuste de fábrica/Reposição das regulações de fábrica	**33**
Limpieza/Limpeza da Máquina	**33**
Descalcificación/Descalcificação	**34–35**
Detección de errores/Resolução de Problemas	**36**
Especificaciones/Especificações	**36**
Póngase en contacto con el Club *Nespresso*/Contacte o Clube *Nespresso*	**36**
Eliminación de residuos y cuestiones ecológicas/Eliminação de Resíduos e preocupação ecológica	**36–37**
Garantía/Garantia	**37**

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Atención: cuando aparezca este símbolo, por favor, consulte las medidas de seguridad para evitar posibles peligros y daños.

Información: cuando aparezca este símbolo, por favor, tome nota del consejo para un uso seguro y correcto de su máquina de café.

ES
PT

Evite riesgos de descargas eléctricas mortales y de incendios

- Conecte la máquina a la red eléctrica sólo mediante enchufes con toma de tierra. Asegúrese de que el voltaje de la fuente de alimentación sea el mismo que el que se especifica en la placa de identificación. El uso de una conexión incorrecta anula la garantía.
- Si necesita un alargo, utilice sólo un cable con toma de tierra cuyo conductor tenga como mínimo una sección de 1,5 mm^2.
- No pase el cable por encima de superficies cortantes. Fíjelo o déjelo que cuelgue libremente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor y de la humedad.
- Si el cable sufre algún daño, debe sustituirlo el fabricante, el agente del servicio posventa o las personas con un cargo similar para evitar cualquier riesgo.
- A fin de evitar daños peligrosos, no coloque nunca la máquina encima o cerca de superficies calientes, como radiadores, fogones, quemadores a gas, llamas o elementos similares. Colóquela siempre en superficies planas y estables.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Desconéctelo tirando del enchufe y no del cable propiamente para no causarle ningún daño. No toque nunca el cable con las manos mojadas.
- No sumerja nunca la máquina o parte de ella en el agua. No coloque nunca la máquina o parte de ella en un lavavajillas. Combinar la electricidad con el agua es peligroso y puede provocar descargas eléctricas mortales.
- No abra la máquina. El voltaje interior es peligroso.
- No ponga nada que obstruya las aperturas; eso podría provocar un incendio o descargas eléctricas.

Evite riesgos eventuales al utilizar la máquina

- Este producto ha sido concebido exclusivamente para un uso doméstico. El fabricante no asume ninguna responsabilidad y la garantía no se aplica en caso de que se use con carácter comercial, de modo inadecuado o en el caso de que no se cumplan las instrucciones del modo de empleo.
- La máquina ha sido concebida para preparar bebidas obtenidas según las instrucciones de uso. Esta máquina debe usarse usar en el ámbito doméstico o entornos similares: en cocinas de tiendas, en oficinas o cualquier otro entorno de trabajo; en granajs, por los clientes de hoteles, moteles u otros entornosresidenciales. No utilice la máquina para otros usos.
- No utilice la máquina si ha sufrido algún daño o si no funciona correctamente. Desconecte de inmediato el enchufe de la corriente. Devuelva la máquina al Club *Nespresso* para que la examinen, la reparen o la ajusten. Una máquina dañada puede provocar descargas eléctricas, quemaduras e incendios.
- La máquina no está concebida para que la usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que lo hagan bajo el control de una tercera persona o que hayan recibido instrucciones sobre su uso por parte de una persona responsable de su seguridad. Debería prohibirse que los niños jugaran con la máquina.
- Baje por completo la palanca y no la levante nunca mientras esté en funcionamiento, podría quemarse. No ponga los dedos en el compartimento de las cápsulas o en el conducto de las cápsulas, eso podría provocarle algún tipo de herida.
- No ponga los dedos en el orificio de salida del café, corre el riesgo de quemarse.
- No utilice nunca una cápsula dañada o deformada. El agua podría fluir a su alrededor al no haber sido perforada por las cuchillas y podría dañar la máquina.
- No utilice la máquina sin bandeja ni bandeja antigoteo para evitar que el líquido se derrame en la superficie a su alrededor.
- Al desembalar la máquina, retire la capa de plástico colocada encima de la bandeja antigoteo y tírela.
- Esta máquina funciona sólo con las cápsulas *Nespresso*, disponibles exclusivamente en el Club *Nespresso*.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO
Compártalas con los nuevos usuarios.

Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en www.nespresso.com

MEDIDAS DE SEGURANÇA

Cuidado: Quando visualizar este sinal, consulte as medidas de segurança, a fim de evitar possíveis riscos ou danos.

Cuidado: Quando visualizar este sinal, atente à indicação para uma correcta e segura utilização da sua máquina de café.

Evite o risco de choques eléctricos fatais e incêndios.

- Ligue a máquina a tomadas eléctricas adequadas e que possuam ligação à terra. Certifique-se que a tensão da fonte de alimentação é igual à indicada na chapa de especificações. A utilização de uma ligação incorrecta anula a garantia.
- Caso seja necessária uma extensão, utilize apenas um cabo ligado à terra com uma secção transversal de condutor de, no mínimo, 1,5 mm^2
- Não arraste o cabo sobre extremidades afiadas. Fixe-o com um grampo ou deixe-o pendurado. Mantenha o cabo longe de calor e vapor.
- Se o cabo está danificado, deverá ser subsituído pelo Serviço de Assistência do Clube *Nespresso*, pelo fabricante, agente de serviço pós-venda ou pessoa qualificada, para evitar qualquer risco.
- Para evitar a ocorrência de danos graves, nunca coloque a máquina sobre ou junto a superfícies quentes, tais como: radiadores, placas de aquecimento, bicos de fogão, chamas abertas, ou similares. Coloque sempre a máquina sobre uma superfície estável e nivelada.
- Desligue a máquina da alimentação, caso não seja utilizada durante um longo período de tempo.
- Desligue puxando pela ficha e não pelo próprio cabo, caso contrário o cabo pode ser danificado. Nunca toque no cabo com as mãos molhadas.
- Nunca mergulhe total ou parcialmente a máquina, em água. Nunca coloque a máquina, ou parte da mesma, na máquina de lavar louça. A combinação entre electricidade e água é perigosa, podendo levar à ocorrência de choques eléctricos fatais.
- Não abra a máquina. Perigos diversos no interior!
- Não insira qualquer elemento nas aberturas. Caso contrário, poderá ocorrer um incêndio ou choque eléctrico.

Evite a ocorrência de um eventual dano durante a utilização da máquina.

- Este produto foi concebido apenas para uso doméstico. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade e a garantia não se aplica em caso de, utilização comercial, uso inapropriado, ou utilização não conforme com o manual de instruções.
- A máquina foi concebida para preparar bebidas de acordo com estas instruções. Este aparelho deve ser usado em casas, ou espaços similares tais como: áreas de cozinha de pessoal em lojas, oficinas e outros ambientes de trabalho; quintas; clientes em hóteis, motéis e outros ambientes residenciais. Não utilizar a máquina para outros usos.
- Não utilize a máquina, caso esteja danificada ou não se encontre em perfeitas condições de funcionamento. Remova imediatamente a ficha da tomada. Entregue a máquina ao Clube *Nespresso* para verificação e/ou reparação. Uma máquina danificada pode levar à ocorrência de choques eléctricos, queimaduras e incêndios.
- O aparelho não é aconselhado ao uso de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, motoras e mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que lhes tenha sido dada instrução ou supervisão, no que respeita ao uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança. Crianças deverão ser supervisionadas, para garantir que não brincam com a máquina.
- Fechar sempre a alavanca e nunca levantar a mesma durante a operação, uma vez que poderão ocorrer queimaduras. Não coloque os dedos no compartimento ou na conduta das cápsulas. Perigo de lesões.
- Não coloque os dedos debaixo da saída de café, risco de queimadura.
- Nunca use uma cápsula danificada ou deformada. Poderá derramar-se água em redor da cápsula ou ser prefurada pelas lâminas e danificar a máquinas.
- Não utilize a máquina sem a bandeja de pingos e respectiva grelha, para evitar qualquer derrame de líquido nas superfícies em redor.
- Quando desembalar a máquina, remova a folha plástica da grelha de pingos.
- Esta máquina funciona exclusivamente com as cápsulas *Nespresso*, à venda directamente no Clube *Nespresso*.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.
Entregue-as ao utilizador seguinte.

Este manual está também disponível no formato PDF em www.nespresso.com.

VISTA GENERAL/
VISTA GERAL

Contenido del embalaje
Conteúdo de embalagem

Máquina de café
Máquina de Café

Conjunto de 16 cápsulas
Conjunto de 16 cápsulas

Libro de Bienvenida a *Nespresso*
Dossier "Bem-vindo à *Nespresso*"

Manual del usuario
Manual de Instruções

Tarjeta de garantía
Cartão de Garantia

1 Bandeja antigoteo
Bandeja de pingos
2 Bandeja antigoteo + soporte de taza
Grelha de pingos + Suporte de chávena
3 Contenedor de cápsulas para 9–11 cápsulas usadas
Recipiente de cápsulas usadas para 9–11 cápsulas
4 Orificio de salida del café
Bico de saída de café
5 Palanca
Nivelador

6 Botón Espresso (taza pequeña)
Botão Espresso (chávena pequena)
7 Botón Lungo (taza grande)
Botão Lungo (chávena grande)
8 ⏻ Botón de encendido/apagado
⏻ Botão LIGAR / DESLIGAR
9 Tapa del depósito de agua
Tampa do depósito de água
10 Depósito de agua
Depósito de água

ES PT

Pulse una vez y la preparación del café se detendrá automáticamente cuando alcance el volumen preprogramado de agua (40 ml para un Espresso y 110 ml para un Lungo).

Prima uma vez e a preparação de café irá parar automaticamente quando atingir o nível pré-programado (40 ml para Espresso e 110 ml para Lungo). Para alterar, consultar página 32 "Programação de volume de água".

PRIMER USO/
PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

⚠ En primer lugar, lea atentamente las medidas de seguridad (página 27) para evitar riesgos de descargas eléctricas mortales y de incendios.

Retire la capa de plástico de la bandeja antigoteo.
Remova a folha plástica da grelha de pingos.

Retire el depósito de agua y el contenedor de cápsulas. Ajuste el largo del cable utilizando el espacio de almacenaje del cable que hay debajo de la máquina.
Remova o tanque de água e o recipiente de cápsulas usadas. Ajuste o comprimento do cabo, através do espaço debaixo da máquina para o armazenar.

Inserte el cable sobrante en la guía de cable que hay debajo de la máquina y vuelva a colocarla bien.
Coloque o cabo remanescente na guia debaixo da máquina, voltando a posicionar a máquina correctamente.

Enchufe la máquina a la red eléctrica.
Ligue a máquina à rede eléctrica.

LA PREPARACIÓN DEL CAFÉ/
PREPARAÇÃO DE CAFÉ

Enjuague el depósito de agua antes de llenarlo de agua potable. Para sacar el depósito de agua tire de la tapadera.
Enxagúe, depois encha o depósito com água potável. O depósito de água pode ser manuseado pela respectiva tampa.

Encienda la máquina.
Ligue a máquina.

La luz intermitente: calentamiento durante unos 25 segundos. Luz continua: preparada. Puede pulsar el botón del café mientras la luz parpadea. El café empezará a salir automáticamente cuando la máquina esté preparada.
Luzes intermitentes:em aquecimento durante aprox. 25 s. Luzes Fixas: pronta. Pode premir um botão de café enquanto pisca. O café irá fluir automaticamente quando a máquina estiver pronta.

Levante por completo la palanca e introduzca una cápsula *Nespresso*.
Levante a alavanca na totalidade e insira uma cápsula *Nespresso*.

⚠ Leia primeiro as medidas de segurança (página 28), para evitar riscos de choque eléctrico fatal e incêndio.

ES
PT

5

Para sacar el depósito de agua, tire de la tapadera.

O depósito de água pode ser manuseado pela respectiva tampa.

6

Enjuague el depósito de agua antes de llenarlo de agua potable.

Enxagúe o depósito de água, antes de o encher com água potável.

7

Encienda la máquina. La luz intermitente en ambos botones de café y del contenedor de cápsulas: calentamiento durante unos 25 segundos. Luz continua: preparada.

Ligue a máquina. Ambos os botões de café e do recipiente de cápsulas intermitentes: Em aquecimento durante aproximadamente 25 segundos. Luz fixa: pronta.

8

Coloque un recipiente debajo del orificio de salida del café y pulse el botón Lungo para enjuagar la máquina.

Coloque um recepiente debaixo da saída de café e prima o botão lungo, para enxaguar a máquina. Repita três vezes.

5

Baje la palanca y coloque una taza en la bandeja.

Baixe a alavanca e coloque uma chávena.

⚠ No levante nunca la palanca mientras esté en funcionamiento y consulte el apartado de Medidas de seguridad (página 27) para evitar posibles peligros en el momento de usar la máquina.

⚠ Nunca levante a alavanca durante a operação e consulte as medidas de segurança (página 28), para evitar possíveis queimaduras enquanto opera a máquina.

6

Cuando utilice un vaso Macchiato, puede plegar la bandeja antigoteo hasta su posición vertical. Volverá a bajarse automáticamente cuando quite el vaso para evitar cualquier goteo en las superficies de su cocina.

Quando usar copo macchiato, pode levandar a grelha de pingos para a posição vertical. A grelha desce quando remover o copo, para evitar pingos nas superfícies circundantes.

7

ⓘ Pulse el botón Espresso (40 ml) o el botón Lungo (110 ml). Para detener la preparación del café de modo manual o llenar la taza al máximo, vuelva a pulsar el botón.

ⓘ Prima botão Espresso (40ml) ou prima botão Lungo (110ml). Para parar manualmente ou para encher mais, prima novamente.

8

Coja la taza antes de levantar y cerrar la palanca para expulsar la cápsula (que va a parar al contenedor de cápsulas usadas).

Retire a chávena antes de levantar e baixar a alavanca, para ejectar a cápsula (que cai para o recipiente de cápsulas usadas).

EL CONCEPTO DE AHORRO DE ENERGÍA Y DETECCIÓN DEL NIVEL DE AGUA/
CONCEITO DE POUPANÇA DE ENERGIA E DETECÇÃO DE NÍVEL ÁGUA

Para encender o apagar la máquina, pulse el botón de encendido/apagado. Apagado automático: la máquina se detendrá automáticamente 9 minutos después del último uso.

Para Ligar ou Desligar: prima o botão de Ligar/Desligar. Desligar Automaticamente: A máquina desliga automaticamente após 9 minutos de inactividade.

Para aumentar el tiempo hasta el apagado automático de 9 a 30 minutos, compruebe que la máquina está apagada. A la vez que pulsa los botones Espresso y Lungo simultáneamente, pulse también el botón On/Off.

Para aumentar a duração de inactividade para 30 minutos, em vez de 9 minutos: Verifique que a máquina está desligada; Enquanto pressiona os botões espresso e lungo simultaneamente, prima o botão Ligar/Desligar.

Cuando las luces rojas se enciendan y el depósito de agua esté vacío, vuelva a llenar el depósito de agua potable. Al mismo tiempo, vacíe y enjuague el contenedor de cápsulas usadas y la bandeja antigoteo.

Quando as luzes vermelhas se acendem, o depósito de água vazio está vazio; encha-o com água potável. Ao mesmo tempo, esvazie e enxagúe o recipiente de cápsulas usadas e a bandeja de pingos.

PROGRAMACIÓN DEL VOLUMEN DE AGUA/
PROGRAMAÇÃO DO VOLUME DE ÁGUA

Llene el depósito de agua e introduzca una cápsula.

Encha o depósito de água e insira uma cápsula.

Mantenga pulsado el botón Espresso o Lungo.

Prima e mantenha premido o botão Espresso ou Lungo.

Suelte el botón una vez llegue al volumen deseado.

Solte o botão no nível de volume desejado.

El volumen de agua se memoriza en ese instante.

O novo nível de volume desejado está agora memorizado.

Mín. 20 ml / máx. 200 ml.

min 20 ml / max 200 ml.

VACIADO DEL SISTEMA antes de un periodo prolongado de inutilización y para protegerlo del hielo/ **ESVAZIAMENTO DO SISTEMA** antes de uma não utilização prolongada, para protecção contra congelamento

ES PT

1

Apague la máquina.

Desligue a máquina.

2

Retire el depósito de agua. Levante la palanca del todo. Coloque debajo un recipiente.

Remova o depósito de água. Levante a totalmente a alavanca. Coloque um recipiente.

3

Pulse de modo continuado el botón Espresso y ponga la máquina en funcionamiento. Espere hasta que no salga agua.

Prima e mantenha premido o botão Espresso e Ligue a máquina. Espera até que não saia mais água.

4

Apague la máquina (la máquina estará bloqueada durante 10 minutos).

Desligue (Máquina fica bloqueada durante 10 min).

RECUPERAR EL AJUSTE DE FÁBRICA/ RECUPERAR AS REGULAÇÕES DE FÁBRICA

1

Apague la máquina.

Desligue a máquina.

ⓘ Taza Espresso: 40 ml. Taza Lungo: 110 ml.

ⓘ Chávena Espresso: 40 ml Chávena Lungo: 110 ml.

2

Mantenga pulsado el botón Espresso o Lungo.

Prima e mantenha premido o botão de chávena Lungo e Ligue a máquina.

LIMPIEZA/ LIMPEZA

ⓘ No use ningún producto de limpieza agresivo o con solventes. No coloque la máquina en el lavavajillas.

ⓘ Não utilize nenhum agente de limpeza abarasivo ou com solventes. Não coloque na máquina de lavar louça.

⚠ No sumerja nunca la máquina o parte de ella en el agua.

⚠ Nunca mergulhe a máquina ou alguma peça em água.

Limpie con regularidad el orificio de salida del café con un paño húmedo.

Limpe o bico de saída de café com um pano húmido regularmente.

1

Para montar (desmontar) el soporte de tazas y la bandeja antigoteo, colóquelos uno frente a la otra en posición vertical y encaje (desencaje) la bandeja antigoteo en (de) la muesca del soporte para tazas.

Para montar (desmontar) o suporte de chávenas e a bandeja de pingos, coloque-os lado a lado na vertical e engate (desengate) a bandeja de pingos no encaixe do suporte de chávenas.

DESCALCIFICACIÓN/ DESCALCIFICAÇÃO

Duración aproximada: 15 minutos.

Duração aprox. 15 minutos.

⚠ Lea las medidas de seguridad que se indican en el kit de descalcificación y consulte la tabla para conocer la frecuencia de uso (vea la página 35).

1

Retire la cápsula y cierre la palanca.

Remova a cápsula e feche a alavanca.

2

Vacíe la bandeja antigoteo y el contenedor de cápsulas usadas.

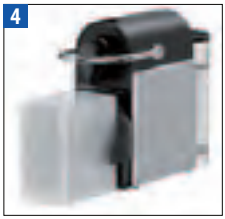
Esvazie a bandeja de pingos e o recipiente de cápsulas usadas.

3

Llene el depósito de agua con medio litro de agua y añada el líquido de descalcificación *Nespresso*.

Encha o Depósito de água com 0,5 L de água e adicione o líquido descalcificante *Nespresso*.

4



Coloque un recipiente (volumen mínimo: 0,6 l) bajo el orificio de salida del café.

Coloque o recipiente (volume mínimo: 0,6 L) debaixo da saída de café.

9

Llene el depósito de agua con la solución de descalcificación usada que habrá recogido en el recipiente y repita una vez el paso número 8.

Reencha o depósito de água com a solução descalcificante recolhida no recipiente e repita o passo 8.

10

Vacíe y enjuague el depósito de agua. Llénelo de agua potable.

Esvazie e enxagúe o depósito de água. Encha com água potável.

11

Cuando la máquina esté preparada, pulse el botón Lungo para aclararla.

Quando a máquina estiver pronta, prima o botão Lungo para enxaguar a máquina.

12

Para salir del modo de descalcificación, pulse los dos botones simultáneamente durante un segundo. La máquina está preparada para su uso.

Para sair do modo descalcificante, prima ambos os botões simultâneamente por um segundo. A máquina está agora pronta para utilização.

Leia as medidas de segurança na embalagem do descalcificante e consulte a tabela para a frequência de utilização (página 35).

ES
PT

5

Encienda la máquina.
Ligue a máquina.

6

La luz intermitente: calentamiento.
Luz continua: preparada.
Luz intermitente: Em aquecimento. Luz Fixa: pronta.

7

Pulse los dos botones de café simultáneamente durante tres segundos. Empezarán a parpadear.
Prima simultâneamente ambos os botões de café durante 3 segundos. Vão começar a piscar.

8

Pulse el botón Lungo y espere hasta que el depósito de agua esté vacío.
Prima o botão Lungo e espere até o depósito de água estar vazio.

AVISO

La solución de descalcificación puede resultar nociva. Evite el contacto con los ojos, la piel y otras superficies de su cuerpo. No use nunca productos que no sean del kit de descalcificación de *Nespresso,* disponibles en el Club *Nespresso*, puesto que pueden dañar su máquina. La siguiente tabla le indica la frecuencia de descalcificación necesaria para un rendimiento óptimo de su máquina según la dureza del agua. Para más información acerca de la descalcificación, por favor, póngase en contacto con el Club *Nespresso*.

AVISO

A solução descalcificante pode ser prejudicial. Evite o seu contacto com olhos, pele e outras superfícies. Nunca utilize nenhum produto, que não seja o Kit descalcificante Nespress disponível no Clube *Nespresso*, uma vez que pode danificar a sua máquina. A seguinte tabela, indica a frequência de descalcificação requirida para um desempenho perfeito da sua máquina, baseado na dureza da água. Para qualquer informação adicional sobre descalcificação por favor contacte o seu Clube *Nespresso*.

Dureza del agua: / Dureza da água:			Descalcificar después de: / Descalcificar após: Tazas, Chávenas (40ml)
fH	dH	$CaCO_3$	
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fh Grado francés / Escala Francesa
dh Grado alemán / Escala Alemã
$CaCO_3$ Carbonato de calcio / Carbonato de Cálcio

Kit de descalcificación *Nespresso*: Ref. 3035/CBU-2
Kit descalcificante *Nespresso*: Ref. 3035/CBU-2

DETECCIÓN DE ERRORES/
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

No hay luz.	➔ La máquina se ha parado automáticamente; Pulse el botón de encendido/apagado. ➔ Controle los elementos eléctricos: toma, voltaje y fusibles.
No hay café ni agua.	➔ Compruebe que el depósito de agua no esté vacío. Si lo está, llénelo de agua potable. Realice una descalcificación si es necesario.
El café no sale lo suficientemente frío.	➔ Precaliente la taza. Realice una descalcificación si es necesario.
La palanca no puede cerrarse del todo.	➔ Vacíe el contenedor de cápsulas. Compruebe que no haya ninguna cápsula bloqueada en el interior del contendor de cápsulas.
Parpadeo a intervalos irregulares.	➔ Llame al Club *Nespresso*. ➔ Salga del procedimiento de descalcificación (vea la página 34, punto 12).
No sale café, tan sólo agua (a pesar de haber introducido una cápsula).	➔ En caso de tener problemas, llame el Club *Nespresso*.
Nenhum indicador luminoso.	➔ A máquina desligou-se automaticamente; prima o botão Ligar/Desligar. ➔ Verifique a alimentação eléctrica: ficha, tensão, fusível.
Nenhum café, nenhuma água.	➔ Verifique depósito de água, se estiver vazio, encha com água potável. Descalcifique se necessário.
Café não sai suficientemente quente.	➔ Pré-aqueça a chávena. Descalcifique a máquina se necessário.
A alavanca não fecha completamente.	➔ Esvazie o recipiente de cápsulas usadas / Verifique que não está nenhuma cápsula bloqueada dentro do recipiente de cápsulas usadas.
Intermitência irregular.	➔ Contacte o Clube *Nespresso*. ➔ Sai do modo de descalcificação (consultar página 34, ponto 12).
Não sai café, apenas água (apesar de cápsula inserida).	➔ Em caso de problema, contacte o Clube *Nespresso*.

ESPECIFICACIONES/
ESPECIFICAÇÕES

∿	220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
P	< 19 bar
kg	~ 3 kg
	0,7 l
	5 °C – 45 °C
	11,1 cm 23,5 cm 32,1 cm

PÓNGASE EN CONTACTO CON EL CLUB *NESPRESSO*/
CONTACTAR CLUBE *NESPRESSO*

Para más información, en caso de problemas, o para pedir asesoramiento, llame al Club *Nespresso*. Encontrará la información de contacto del Club *Nespresso* en la carpeta de anillas de Bienvenida a *Nespresso*, en la caja de la máquina o en www.nespresso.com.

Para informação adicional, em caso de problema ou simplesmente para ser aconselhado, contacte o Clube *Nespresso*. Os contactos do Clube *Nespresso* poderão ser encontrados no Dossier 'Bem-vindo à *Nespresso*', na embalagem da sua máquina ou em www.nespresso.com.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Y CUESTIONES ECOLÓGICAS/
ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PREOCUPAÇÃO ECOLÓGICA

Eliminación de residuos y protección del medio ambiente

• Su máquina contiene materiales preciosos que pueden recuperarse y reciclarse. La separación de los materiales residuales facilita el reciclaje de valiosas materias primas. Deje la máquina en un punto de recogida. Puede obtener información sobre la eliminación de los residuos a través de las autoridades locales.

Eliminação de Resíduos e Protecção ambiental

• A sua máquina contém materiais de valor que podem ser recuperados ou reciclados. A separação de materiais residuais em diferentes tipos, facilita a reciclagem de matéria-prima valorizada. Deixe a máquina num ponto de recolha. Pode obter informação sobre eliminação de resíduos, das autoridades locais.

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM/
ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM

ES PT

En *Nespresso* mantenemos el compromiso de comprar el café de mayor calidad cuyo cultivo respeta el medio ambiente y las comunidades agrícolas. Durante seis años hemos trabajado conjuntamente con la Rainforest Alliance desarrollando nuestro Programa AAA Sustainable Quality™ de *Nespresso*, y ahora nos hemos comprometido a que, en el año 2013, el 80% de nuestro café provenga de este Programa, certificado por Rainforest Alliance.

Hemos elegido el aluminio como material de envasado de las cápsulas porque protege el café y los aromas de los Grands Crus de *Nespresso*. El aluminio puede reciclarse infinidad de veces sin perder ninguna de sus cualidades. Ahora estamos implantando un sistema de recuperación de las cápsulas en los principales mercados europeos con el fin de triplicar la capacidad de reciclaje de las cápsulas usadas hasta lograr llegar al 75% en el 2013.

Nespresso está comprometido con el diseño y la fabricación de máquinas innovadoras, de alto rendimiento y bellas. En estos momentos nos centramos en introducir mejoras medioambientales en el diseño de nuestras máquinas actuales y futuras.

Na *Nespresso* temos o compromisso de comprar o café da mais elevada qualidade, de forma a que seja respeitado o meio ambiente e as comunidades agrícolas. Durante 6 anos temos trabalhado em conjunto com a Rainforest Alliance, desenvolvendo o programa de qualidade sustentável *Nespresso* AAA, estando nós actualmente comprometidos para que em 2012 80% do nosso café venha do programa certificado Rainforest Alliance.

A *Nespresso* escolhe o alumínio como o material de embalagem das nossas cápsulas, uma vez que protege o café e os aromas nos nossos *Nespresso* Grands Crus. Alumínio é também infinitamente reciclável, sem perder a sua qualidade. Actualmente estamos a implementar um sistema de recuperação de cápsulas na maioria dos mercados europeus, para triplicar a nossa capacidade de reciclagem de cápsulas usadas para 75% em 2013.

A *Nespresso* está comprometida em conceber e produzir máquinas inovadoras, com elevado desempenho e belas. Actualmente estamos a introduzir benefícios ambientais na concepção das nossas actuais e futuras máquinas.

GARANTÍA/
GARANTIA

Nespresso garantiza este producto contra todos los defectos materiales y de fabricación por un periodo de dos años a contar a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, *Nespresso* reparará o sustituirá, según su criterio, todo producto defectuoso sin cargos suplementarios para el propietario. Los productos de sustitución o las piezas reparadas tendrán una garantía que cubrirá el plazo restante de la garantía inicial o bien de seis meses, el periodo que sea más largo de los dos. Esta garantía limitada no se aplicará a los defectos resultantes de un accidente, un uso incorrecto, un mantenimiento defectuoso o el desgaste normal. Salvo en la medida en que esté previsto por la legislación en vigor, los términos de esta garantía limitada no excluyen, restringen ni modifican los derechos legales obligatorios relativos a la compra del producto, y les son complementarios. Si cree que su producto es defectuoso, póngase en contacto con *Nespresso* para obtener la dirección a la que hay que enviar o llevar la máquina para su reparación.

Por favor, consulte nuestro sitio web www.nespresso.com para conocer mejor el mundo de *Nespresso*.

Nespresso assegura garantia a este produto contra defeitos em materiais e de fabrico por um período de dois anos, a partir da data de compra. Durante este período, *Nespresso* repara ou substitui, ao seu critério, qualquer produto defeituoso, sem custos para o proprietário. Os produtos de substituição ou peças reparadas, estão em garantia até ao final da garantia original ou por 6 meses, prevalecendo o maior período. Esta garantia limitada não se aplica a defeitos resultantes de acidentes, uso incorrecto, manutenção indevida, ou desgaste normal. Exceptuando alguma medida prevista na lei em vigor, os termos desta garantia limitada não excluem, restrigem, ou modificam, e são complementares aos direitos legais obrigatórios aplicáveis à venda de produtos. Se acredita que este produto é defeituoso, contacte a *Nespresso* para instruções sobre como colocá-lo em reparação. Por favor visite o nosso website em www.nespresso.com para descobrir mais sobre a *Nespresso*.

PIXIE

PIXIE C60

NESPRESSO: ένα μοναδικό σύστημα για να παρασκευάζετε τον τέλειο espresso, κάθε φορά.
Όλες οι μηχανές *Nespresso* είναι εξοπλισμένες με ένα σύστημα εκχύλισης, κατατεθειμένη ευρεσιτεχνία, που λειτουργεί με ιδιαίτερα υψηλή πίεση (έως και 19 bar). Κάθε παράμετρος έχει μελετηθεί με ιδιαίτερη προσοχή, ώστε να εξασφαλιστεί ότι εκφράζονται όλα τα αρώματα κάθε εκλεκτής ποικιλίας Grand Cru, προσδίδοντάς της σώμα και δημιουργώντας μία ασύγκριτα πυκνή και πλούσια κρέμα.

NESPRESSO - een exclusief systeem voor een perfecte espresso, kopje na kopje.
Alle *Nespresso* machines hebben een gepatenteerd extractiesysteem dat werkt met een zeer hoge pompdruk (maximaal 19 bar). Alle parameters van belang zijn uiterst nauwkeurig afgestemd om alle aroma's van de verschillende Grands Crus volledig tot hun recht te laten komen, met een intense body en een ongeëvenaard stevige en romige crema als eindresultaat.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ/ INHOUDSOPGAVE

Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες και τα μέτρα ασφάλειας πριν λειτουργήσετε τη συσκευή.
Lees de instructies en veiligheidswenken in deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt!

Μέτρα ασφάλειας/Veiligheidsmaatregelen 39–40
Επισκόπηση/Samenvatting 41
Πρώτη χρήση/Eerste gebruik 42
Παρασκευή καφέ/Koffie bereiden 42
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας και ανίχνευση επιπέδου νερού/Energiespaarstand en detectie waterniveau 44
Προγραμματισμός του όγκου νερού/Waterhoeveelheid instellen 44
Άδειασμα του συστήματος όταν προβλέπεται μεγάλο διάστημα αχρησίας και για την προστασία από τον πάγο / Systeem leegmaken als het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt en ter beveiliging tegen vorst 45
Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων/Fabrieksinstellingen herstellen 45
Καθαρισμός/Schoonmaken 45
Αφαίρεση καθαλατώσεων/Ontkalken 46–47
Αντιμετώπιση προβλημάτων/Storingen opsporen en verhelpen 48
Τεχνικά χαρακτηριστικά/Technische gegevens 48
Επικοινωνία με το *Nespresso* Club/Contact opnemen met de *Nespresso* Club 48
Διάθεση απορριμμάτων και περιβαλλοντική μέριμνα / Afvalverwijdering en milieuproblematiek 48–49
Εγγύηση/Garantie 49

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή - Όταν εμφανίζεται αυτό το σήμα, παρακαλούμε αναφερθείτε στα μέτρα ασφάλειας για να αποφευχθεί οποιαδήποτε ζημία και βλάβη

Πληροφορία - Όταν εμφανίζεται αυτό το σήμα, παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τη συμβουλή για ασφαλή και καλή χρήση της μηχανής σας καφέ.

GR
NL

Αποφυγή κινδύνων μοιραίας ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλη πρίζα με γείωση. Σιγουρευτείτε ότι η τάση του ρεύματος παροχής είναι ίδια με την προσδιοριζόμενη στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η χρήση ακατάλληλης σύνδεσης επισύρει ακύρωση της εγγύησης.
- Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε μόνο γειωμένο καλώδιο με διατομή αγωγού τουλάχιστον 1,5 mm^2.
- Μην τραβάτε το καλώδιο πάνω από αιχμηρά άκρα. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο τρόπο συγκράτησης ή αφήστε το να κρέμεται ελεύθερα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα και υγρασία.
- Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εγκεκριμένο σέρβις του ή άλλο κατάλληλα εξουσιοδοτημένο πρόσωπο ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Για την αποφυγή επικίνδυνης βλάβης, μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή πάνω ή δίπλα σε επιφάνειες με θερμότητα, όπως θερμαντικά σώματα, εστίες κουζίνας, καυστήρες γκαζιού, ανοιχτή φλόγα, ή παρόμοιες πηγές. Πάντα τοποθετείτε τη συσκευή σε σταθερή κι επίπεδη επιφάνεια.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν δεν την χρησιμοποιείτε για μεγάλο διάστημα.
- Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή τραβήξτε το φις και όχι το ίδιο το καλώδιο, για να μην προκαλέσετε ζημιά στο καλώδιο. Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό. Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή ή μέρος αυτής στο πλυντήριο πιάτων. Ο συνδυασμός ηλεκτρισμού και νερού είναι επικίνδυνος και μπορεί να προκαλέσει μοιραία ηλεκτροπληξία.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Η τάση ρεύματος στο εσωτερικό της συσκευής είναι επικίνδυνη!
- Μην τοποθετείτε τίποτα στα ανοίγματα της συσκευής. Εάν το κάνετε, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία!

Αποφυγή πιθανών κινδύνων κατά τη λειτουργία της συσκευής

- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση οποιασδήποτε εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ουδεμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.
- Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή ροφημάτων σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες. Η εν λόγω συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μέσα σε ένα νοικοκυριό ή για παρόμοιες εφαρμογές, όπως: στο χώρο της κουζίνας του προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία ή άλλα εργασιακά περιβάλλοντα - σε αγροικίες - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα διαμονής - σε περιβάλλον τύπου "bed and breakfast". Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν εμφανίζει βλάβη ή δεν βρίσκεται σε τέλεια κατάσταση λειτουργίας. Σε τέτοια περίπτωση, αφαιρέστε αμέσως το φις από την πρίζα. Επιστρέψτε τη συσκευή στο *Nespresso* Club για εξέταση, επισκευή ή ρύθμιση. Εάν η συσκευή έχει βλάβη, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Рычаг всегда должен быть в закрытом положении, не открывайте рычаг во время работы кофе-машины во избежание получения ожогов. Не засовывайте пальцы в отверстие для капсулы во избежание получения травм.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας κάτω από το στόμιο εκροής, κίνδυνος εγκαύματος.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μία κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη κάψουλα. Υπάρχει πιθανότητα να τρέξει το νερό γύρω από την κάψουλα, όταν αυτή δεν έχει διατρυθεί από τις λεπίδες, και να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τον δίσκο και το πλέγμα αποστράγγισης για να αποφευχθεί η διαρροή υγρών σε παρακείμενες επιφάνειες.
- Όταν θα βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία της, αφαιρέστε και πετάξτε την πλαστική μεμβράνη που βρίσκεται στο πλέγμα αποστράγγισης
- Η συσκευή αυτή λειτουργεί μόνο με κάψουλες *Nespresso*, οι οποίες διατίθενται αποκλειστικά από το *Nespresso* Club.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
Δώστε τες στον επόμενο χρήστη.

Οι εν λόγω "οδηγίες χρήσης" διατίθενται και σε μορφή αρχείου PDF από τη διεύθυνση www.nespresso.com.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN

Gevaar – Dit pictogram duidt op gevaar. Lees de veiligheidsmaatregelen om persoonlijk letsel en schade te voorkomen.

Informatie – Dit pictogram verwijst naar de instructies voor een correct en veilig gebruik van uw koffiemachine, zoals ze in de gebruiksaanwijzing opgenomen zijn.

Voorkom de kans op elektrocutie en brand.

- Sluit de machine alleen aan op een geschikt, geaard stopcontact. Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat aangeduid staat. In geval van een onoordeelkundige aansluiting vervalt de garantie.
- Gebruik indien noodzakelijk uitsluitend een geaarde verlengkabel, waarvan de kerndiameter minimaal 1,5 mm^2 bedraagt.
- Zorg dat de voedingskabel van het apparaat niet over scherpe randen etc. schuurt. Zet de kabel vast of laat hem losjes naast het apparaat hangen. Voorkom blootstelling van de kabel aan warmte- of vochtinvloeden.
- Als de voedingskabel beschadigingen vertoont, dan dient deze door de fabrikant, een servicebedrijf of een ander bevoegd bedrijf vervangen te worden.
- Om schade te voorkomen mag het apparaat in geen geval geplaatst worden in de nabijheid van of op warme oppervlakken zoals verwarmingsradiatoren, kookplaten, ovens, gasbranders, open vuur of dergelijke. Plaats dit apparaat altijd op een vlakke en stabiele ondergrond. De oppervlakte moet bestand zijn tegen hitte en vloeistoffen zoals water, koffie, ontkalkingsmiddel en dergelijke.
- Neem de voedingskabel uit het stopcontact als u het apparaat lange tijd niet gebruikt.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact door aan de stekker te trekken - niet aan de voedingskabel; de kabel kan daarbij namelijk beschadigd raken. Raak de voedingskabel nooit met natte handen aan.
- Dompel het apparaat of onderdelen van het apparaat in geen geval onder in water. Apparaat in geen geval in de vaatwasser plaatsen. Elektriciteit en water gaan nooit samen en kunnen leiden tot levensgevaarlijke situaties en elektrocutie.
- Apparaat niet open maken. Gevaarlijke elektrische spanning!
- Plaats geen voorwerpen in de apparaatopeningen. Daarbij bestaat de kans op brand of elektrische schokken!

Voorkom kans op letsel tijdens gebruik

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. In geval van commercieel of onoordeelkundig gebruik, of niet opvolgen van de instructies in de gebruiksaanwijzing, wijst de fabrikant elke verantwoordelijkheid af en vervalt de garantie.
- Dit apparaat is bedoeld voor de bereiding van dranken volgens de aanwijzingen opgenomen in deze handleiding. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en dergelijk gebruik: personeelskantines in winkels, kantoor- en overige werkomgevingen; vakantiewoningen; voor gebruik door gasten van hotels, motels en overige verblijfsruimten; bed & breakfast, etc. Gebruik dit apparaat uitsluitend voor doeleinden waarvoor het ontworpen is.
- Apparaat niet gebruiken als het beschadigd is of niet naar behoren werkt. Verwijder de stekker in een dergelijk geval direct uit het stopcontact. Stuur het apparaat voor inspectie, reparatie of afstelling op naar de *Nespresso* Club. Een beschadigd apparaat kan elektrische schokken, brandwonden en brand veroorzaken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan kennis en ervaring - dit tenzij ze onder toezicht staan of op de hoogte zijn van het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Let er steeds op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Klap de capsulehouder steeds helemaal dicht en open deze in geen geval tijdens gebruik! Gevaar voor verbranding! Plaats nooit uw vingers in de capsulehouder of in het mechanisme. Gevaar voor persoonlijk letsel!
- Plaats uw vingers nooit onder de uitloop - risico op brandwonden.
- Gebruik nooit een beschadigde of vervormde capsule. Als de capsule niet geperforeerd is door de messen van de capsulehouder, kan er water langs de capsule geperst worden en kan het apparaat beschadigd raken.
- Gebruik dit apparaat nooit zonder geplaatste lekbak en rooster om te voorkomen dat er water terecht komt op de oppervlakken rondom het apparaat.
- Verwijder na het uitpakken van de machine de plasticfolie van het lekrooster en gooi het weg.
- Dit apparaat werkt uitsluitend met *Nespresso* capsules, die exclusief verkrijgbaar zijn bij de *Nespresso* Club.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Als het apparaat wisselt van gebruiker, geef deze gebruiksaanwijzing er dan bij.

Deze gebruiksaanwijzing is ook als PDF beschikbaar via de website www.nespresso.com

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ/
OVERZICHT MACHINEONDERDELEN

Περιεχόμενα συσκευασίας
Verpakkingsinhoud

Μηχανή καφέ
Koffiemachine

Σετ 16 καψουλών
Verpakking met 16 capsules

Έντυπο Καλωσορίσματος
Map "Welkom bij *Nespresso*"

Εγχειρίδιο χρήστη
Gebruiksaanwijzing

Κάρτα εγγύησης
Garantiecertificaat

1 Δίσκος αποστράγγισης
Lekbak

2 Δίσκος αποστράγγισης + βάση στήριξης για κούπες
Lekrooster en kopjeshouder

3 Δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών για 9-11 κάψουλες
Opvangbakje voor 9-11 gebruikte capsules

4 Στόμιο εκροής καφέ
Koffie-uitloop

5 Μοχλός
Capsuleklem

6 Κουμπί Espresso (μικρή κούπα)
Espresso toets (klein kopje)

7 Κουμπί Lungo (μεγάλη κούπα)
Lungo toets (groot kopje)

8 ⏻ Κουμπί ON / OFF
⏻ AAN/UIT knop

9 Καπάκι δοχείου νερού
Deksel waterreservoir

10 Δοχείο νερού
Waterreservoir

GR
NL

Πατήστε μία φορά και η παρασκευή καφέ θα σταματήσει αυτόματα, όταν επιτευχθεί η προγραμματισμένη δοσολογία νερού (40 ml για Espresso και 110 ml για Lungo). Για να τροποποιήσετε τη δοσολογία, αναφερθείτε στη σελ. 44 "προγραμματισμός όγκου νερού".

Met een druk op de knop wordt het extractieproces automatisch onderbroken zodra de vooraf ingestelde waterhoeveelheid gedoseerd is (40 ml voor een Espresso, resp. 110 ml voor een Lungo). Om de waterhoeveelheid te wijzigen volgt u de instructies op pagina 44 "Waterhoeveelheid instellen".

ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ/
VOOR EERSTE GEBRUIK

⚠ Καταρχήν διαβάστε τα μέτρα ασφάλειας (σελίδα 39) για την αποφυγή κινδύνων μοιραίας ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.

1

Αφαιρέστε την πλαστική μεμβράνη από τον δίσκο αποστράγγισης.
Verwijder de plasticfolie van het lekrooster.

2

Αφαιρέστε το δοχείο νερού και το δοχείο καψουλών. Ρυθμίστε το μήκος του καλωδίου, χρησιμοποιώντας τον χώρο αποθήκευσης του καλωδίου που βρίσκεται κάτω από τη μηχανή.
Verwijder waterreservoir en opvangbakje voor capsules. Pas de lengte van de kabel aan en berg overtollige kabel op in de kabelhouder onderin het apparaat.

3

Τοποθετήστε το καλώδιο που περισσεύει στον οδηγό αποθήκευσης καλωδίου που βρίσκεται κάτω από τη μηχανή και βάλτε τη μηχανή ξανά σε όρθια θέση.
Plaats het resterende deel van de kabel in de daarvoor voorziene kabelklemmen aan de onderzijde van de machine en zet de machine vervolgens weer rechtop.

4

Συνδέστε το φις της μηχανής στην πρίζα.
Sluit de stekker van de voedingskabel aan op een stopcontact.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ/
KOFFIE BEREIDEN

1

Ξεπλύντε το δοχείο νερού και μετά γεμίστε το με πόσιμο νερό. Μπορείτε να κρατήσετε το δοχείο νερού από το καπάκι του.
Spoel het waterreservoir om en vul het daarna met drinkwater. U kunt het waterreservoir aan het deksel optillen.

2

Ανάψτε τη μηχανή.
Schakel de machine aan.

3

Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση μηχανής για περ. 25 δευτερόλεπτα Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία. Μπορείτε να πατήσετε το κουμπί καφέ, ενώ ακόμα αναβοσβήνει. Ο καφές θα αρχίσει να ρέει αυτόματα όταν η μηχανή είναι έτοιμη.
Indicatielichtjes knipperen: de machine warmt nu ongeveer 25 seconden op. Zodra de lichtjes constant branden is de machine klaar voor gebruik. U kunt op de Lungo of Espresso toets drukken terwijl de lichtjes knipperen. De koffie zal automatisch beginnen te lopen zodra de machine gereed is.

4

Ανασηκώστε τελείως το μοχλό και εισάγετε την κάψουλα *Nespresso*.
Plaats de capsuleklem in de geopende stand en leg een *Nespresso* capsule in de klemhouder.

⚠ Lees eerst de veiligheidswenken op pagina 40 om de kans op fatale elektrische schokken en brand te vermijden.

5

Ξεπλύνατε το δοχείο νερού πριν το γεμίσετε με πόσιμο νερό.

U kunt het waterreservoir aan het deksel optillen.

6

Ξεπλύνατε το δοχείο νερού πριν το γεμίσετε με πόσιμο νερό.

Spoel het waterreservoir om, voordat u het vult met drinkwater.

7

Ανάψτε τη μηχανή. Αναβοσβήνει το φως των κουμπιών καφέ και του δοχείου καψουλών: ο χρόνος θέρμανσης της μηχανής διαρκεί περίπου 25 δευτερόλεπτα. Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για χρήση.

Schakel de machine aan. Lichtjes van de twee koffietoetsen en het opvangbakje knipperen: machine warmt op gedurende circa 25 seconden. Lichtjes branden constant: gereed.

8

Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο εκροής καφέ και πατήστε το κουμπί lungo για να ξεπλυθεί η μηχανή. Επαναλάβετε τρεις φορές.

Plaats nu een bakje met een minimale capaciteit van 110 ml onder de uitloop en druk op de Lungo toets om de machine door te spoelen. Herhaal deze handeling drie maal.

5

Κλείστε τον μοχλό και τοποθετείστε μία κούπα.

Sluit de capsuleklem vervolgens en plaats een kopje op de kopjeshouder.

⚠ Ποτέ μην σηκώνετε τον μοχλό όταν η μηχανή είναι σε λειτουργία και αναφερθείτε στα μέτρα ασφάλειας (Σελίδα 39) για την αποφυγή πιθανού κινδύνου κατά τη λειτουργία της συσκευής.

⚠ Capsuleklem nooit openen tijdens gebruik en veiligheids-maatregelen op pagina 40 doorlezen om persoonlijk letsel te voorkomen tijdens gebruik van de machine.

6

Όταν χρησιμοποιείτε ένα ποτήρι macchiato, μπορείτε να διπλώσετε το δίσκο αποστράγγισης στην όρθια θέση. Θα πέσει ξανά, αυτόματα, όταν απομακρύνετε το ποτήρι, ώστε να μην στάξει καφές στις επιφάνειες της κουζίνας σας.

Wanneer u een receptenglas gebruikt, dient u het lekrooster in een verticale stand te plaatsen. Het rooster zal automatisch terugklappen wanneer u het glas verwijdert, zodat er geen druppels op de ondergrond terechtkomen.

7

ⓘ Πατήστε το κουμπί Espresso (40 ml) ή
Πατήστε το κουμπί Lungo (110 ml). Για να σταματήσει αυτόματα ή για να απογεμίσετε
τον καφέ, πατήστε ξανά.

ⓘ Druk op de Espresso toets (40 ml) of kies voor Lungo (110 ml). Om de extractie voortijdig te stoppen of juist meer koffie in het kopje te laten lopen, drukt u de toets nogmaals in.

8

Απομακρύνετε την κούπα κι έπειτα σηκώστε και ξανακλείστε τον μοχλό για να απορριφθεί η κάψουλα (πέφτει μέσα στο δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών).

Verwijder het kopje en beweeg de capsuleklem omhoog en weer omlaag om de capsule uit te werpen (de capsule verdwijnt nu in het capsulereservoir).

Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ Η ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΝΕΡΟΥ/
ENERGIESPAARSTAND EN DETECTIE VAN WATERNIVEAU

Για να ΑΝΑΨΕΤΕ ή να ΣΒΗΣΕΤΕ τη μηχανή: πατήστε το κουμπί ON/OFF. Αυτόματο σβήσιμο: η μηχανή θα σταματήσει αυτόματα να λειτουργία μετά από 9 λεπτά μη-χρήσης.

Druk, om de machine AAN of UIT te schakelen op de AAN/UIT knop. Machine automatisch uitschakelen: de machine schakelt 9 minuten na het inschakelen automatisch uit.

Για να αυξήσετε τον αυτόματο χρόνο σβησίματος από 9 σε 30 λεπτά: Σιγουρευτείτε ότι η μηχανή έχει σβήσει. Ενώ κρατάτε πατημένα, ταυτόχρονα, τα κουμπιά Espresso και Lungo, πατήστε το κουμπί On/Off.

Om de energiespaarstand na 30 minuten in plaats van 9 minuten automatisch te activeren: controleer of de machine uitgeschakeld is; houd de Espresso en Lungo toets ingedrukt en druk op de aan/uit-knop.

Όταν το κόκκινο λαμπάκι οπίσθιου φωτισμού ανάψει, το δοχείο νερού είναι άδειο. Ξαναγεμίστε το με πόσιμο νερό. Επίσης, αδειάστε και ξεπλύντε το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών και το δίσκο αποστράγγισης.

Als het rode indicatielichtje oplicht, is het waterreservoir leeg en moet het bijgevuld worden met drinkwater. Ledig en reinig tegelijkertijd het opvangbakje voor gebruikte capsules en het lekrooster.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΓΚΟΥ ΝΕΡΟΥ/
WATERHOEVEELHEID INSTELLEN

Γεμίστε το δοχείο νερού και εισάγετε μία κάψουλα.

Vul het reservoir met water en plaats een capsule in de capsulehouder.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Espresso ή το κουμπί Lungo.

Houd de Espresso of de Lungo toets ingedrukt.

Αφήστε το κουμπί όταν η επιθυμητή δόση έχει παραχθεί.

Laat de toets los bij het bereiken van het gewenste koffievolume.

Το επίπεδο του όγκου νερού έχει τώρα αποθηκευτεί.

De waterhoeveelheid is nu ingesteld.

Ελάχιστο 20 ml / Μέγιστο 200 ml.

minimaal 20 ml / maximaal 200 ml.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ όταν προβλέπεται μεγάλο διάστημα αχρησίας και για την προστασία από τον πάγο/

SYSTEEM LEEGMAKEN als het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt en ter beveiliging tegen vorst

GR
NL

1

Σβήστε τη μηχανή.

Schakel de machine uit.

2

Αφαιρέστε το δοχείο νερού. Σηκώστε το μοχλό σε όρθια θέση. Τοποθετήστε ένα δοχείο (κάτω από το στόμιο εκροής).

Verwijder het waterreservoir: Plaats de capsuleklem in de geopende positie (omhoog). Plaats een opvangbak onder de uitloop van de machine.

3

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Espresso κι ανάψτε τη μηχανή. Περιμένετε μέχρι να τρέξει όλο το νερό.

Houd de Espresso toets ingedrukt en schakel tegelijk de spanning van de machine in. Wacht totdat er geen water meer uit de uitloop stroomt.

4

Σβήστε τη μηχανή (η συσκευή παύει να λειτουργεί για 10 λεπτά).

Schakel de machine uit (het apparaat wordt nu 10 minuten geblokkeerd voor gebruik).

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ/ FABRIEKSINSTELLINGEN HERSTELLEN

1

Σβήστε τη μηχανή.

Schakel de machine uit.

ℹ Κούπα Espresso: 40 ml
Κούπα Lungo: 110 ml.

ℹ Espresso-kopje: 40 ml
Lungo-kop: 110 ml.

2

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Lungo κι ανάψτε τη μηχανή.

Houd de Lungo toets ingedrukt terwijl u de machine aanschakelt.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ MACHINE SCHOONMAKEN

ℹ Μην χρησιμοποιείτε κανένα ισχυρό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα. Μην τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων.

ℹ Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen voor de reiniging van het apparaat. Apparaat niet in de vaatwasser plaatsen.

⚠ Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό.

⚠ Dompel het apparaat of onderdelen van dit apparaat in geen geval onder in water.

Καθαρίζετε τακτικά το στόμιο εκροής καφέ με βρεγμένο πανί.

Maak de uitloop van het extractiesysteem regelmatig schoon met een vochtige doek.

1

Για να συναρμολογήσετε (αποσυναρμολογήσετε) τη βάση κουπών και τον δίσκο αποστράγγισης, τοποθετείστε τα δύο τμήματα όρθια, το ένα δίπλα στο άλλο, κι έπειτα συνδέστε (αποσυνδέστε) τον δίσκο αποστράγγισης στις (από τις) εγκοπές της βάσης κουπών.

Om de kopjeshouder en het lekrooster te (de-)monteren: plaats beiden in een verticale positie naast elkaar, en klik het lekrooster in (of uit) de inkeping van de kopjeshouder.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΘΑΛΑΤΩΣΕΩΝ/
MACHINE ONTKALKEN

Διάρκεια περ. 15 λεπτά.

Deze onderhoudshandeling neemt ongeveer 15 minuten in beslag.

Διαβάστε τα μέτρα ασφάλειας στη συσκευασία του καθαριστικού καθαλατώσεων και αναφερθείτε στον πίνακα για τη συχνότητα της χρήσης (βλ. σελίδα 47).

1

Αφαιρέστε την κάψουλα και κλείστε τον μοχλό.

Verwijder de capsule uit de houder en sluit de capsuleklem.

2

Αδειάστε τον δίσκο αποστράγγισης και το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών.

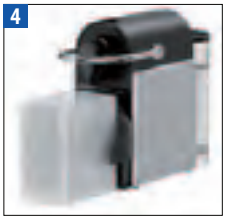
Maak de lekbak en het capsule-opvangbakje leeg.

3

Γεμίστε το δοχείο νερού με 0,5 L νερό και προσθέστε το υγρό καθαρισμού *Nespresso*.

Vul het reservoir met 0,5 l water en voeg het vloeibare *Nespresso* ontkalkingsmiddel hieraan toe.

4



Τοποθετείστε ένα δοχείο (ελάχιστου όγκου: 0,6 L) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.

Plaats een bakje (minimale inhoud: 0,6 liter) onder de uitloop.

9

Γεμίστε το δοχείο νερού με το χρησιμοποιημένο διάλυμα νερού και καθαριστικού που έχει συγκεντρωθεί στο δοχείο που βάλατε κάτω από το στόμιο εκροής κι επαναλάβατε το βήμα 8.

Vul het waterreservoir met de opgevangen ontkalkingsoplossing uit het bakje en herhaal de handelingen beschreven bij stap 8.

10

Αδειάστε και ξεπλύνετε το δοχείο νερού. Γεμίστε το με πόσιμο νερό.

Leeg het waterreservoir en spoel het goed om. Vul het reservoir vervolgens met drinkwater.

11

Όταν η μηχανή είναι έτοιμη, πατήστε το κουμπί Lungo για να την ξεπλύνετε.

Druk na het vullen op de Lungo toets om de machine door te spoelen.

12

Για να βγείτε από τη λειτουργία καθαρισμού καθαλατώσεων, πατήστε και τα δύο κουμπιά ταυτόχρονα για ένα δευτερόλεπτο. Η μηχανή είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

Om de ontkalkingsprocedure te beëindigen, drukt u beide bedieningstoetsen een seconde lang tegelijk in. De machine is nu klaar voor gebruik.

Lees de aanwijzingen op de verpakking van het ontkalkingsmiddel aandachtig door en houd u aan de voorgeschreven ontkalkingsintervallen in de tabel op pagina 47.

GR
NL

5

Ανάψτε τη μηχανή.
Schakel de machine aan.

6

Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση μηχανής. Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία.
Indicatielichtjes knipperen: machine warmt op. Indicatielichtjes branden constant: klaar voor gebruik.

7

Πατήστε και τα δύο κουμπιά καφέ ταυτόχρονα για τρία δευτερόλεπτα. Θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν.
Druk de beide bedienings-toetsen gelijktijdig in en houd ze 3 seconden vast. De indicatielichtjes knipperen nu.

8

Πατήστε το κουμπί Lungo και περιμένετε μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.
Druk op de Lungo toets en wacht totdat het waterreservoir helemaal leeg is.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το διάλυμα αφαίρεσης καθαλατώσεων μπορεί να είναι βλαβερό για την υγεία. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα και τις επιφάνειες. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλο προϊόν εκτός από το σετ αφαίρεσης καθαλατώσεων *Nespresso* που διατίθεται από το *Nespresso* Club, διότι μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μηχανή σας. Ο ακόλουθος πίνακας παρουσιάζει τη συχνότητα αφαίρεσης τον καθαλατώσεων που απαιτείται για τη βέλτιστη λειτουργία της μηχανής σας, σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού. Για οποιεσδήποτε πρόσθετες πληροφορίες επιθυμείτε σχετικά με την αφαίρεση των καθαλατώσεων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το *Nespresso* Club.

LET OP!

De ontkalkingsoplossing kan schadelijk zijn. Vermijd contact met de ogen, de huid en materialen/oppervlakken. Gebruik uitsluitend de *Nespresso* ontkalkingssets die verkrijgbaar zijn via de *Nespresso* Club, anders riskeert u beschadiging van uw machine. In de onderstaande tabel staat aangegeven hoe vaak u uw machine moet ontkalken voor optimale prestaties - intervallen zijn gebaseerd op de hardheid van het drinkwater. Voor eventuele aanvullende informatie over het ontkalken van uw machine kunt u contact opnemen met de *Nespresso* Club.

Σκληρότητα νερού: Waterhardheid:		Καθαρισμός μετά από: Ontkalken na elke:	
fH	dH	$CaCO_3$	Κούπες, Kopjes (40 ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fh Γαλλικός βαθμός σκληρότητας / Franse hardheid
dh Γερμανικός βαθμός σκληρότητας / Duitse hardheid
$CaCO_3$ Ανθρακικό ασβέστιο / Calciumcarbonaat

Σετ αφαίρεσης καθαλατώσεων *Nespresso*: Κωδ. 3035/CBU-2

Nespresso ontkalkingsset: referentie 3035/CBU-2

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/STORINGEN OPSPOREN EN VERHELPEN

Σβηστά φώτα μηχανής.	➔ Η μηχανή έσβησε αυτόματα, πατήστε το κουμπί ON/OFF. ➔ Ελέγξτε την παροχή ρεύματος: φις, τάση, ασφάλεια.
Δεν ρέει ούτε καφές, ούτε νερό.	➔ Ελέγξτε το δοχείο νερού. Εάν είναι άδειο, γεμίστε με πόσιμο νερό. Κάντε αφαίρεση των καθαλατώσεων, εάν απαιτείται.
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.	➔ Προθερμάνετε την κούπα. Κάντε αφαίρεση των καθαλατώσεων, εάν απαιτείται.
Ο μοχλός δεν κλείνει τελείως.	➔ Αδειάστε το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών. / Ελέγξτε εάν υπάρχει εμπλοκή κάψουλας στο δοχείο καψουλών.
Το φως αναβοσβήνει με ακανόνιστο ρυθμό.	➔ Καλέστε το *Nespresso* Club. ➔ Έξοδος από τη διαδικασία αφαίρεσης καθαλατώσεων (βλ. σελίδα 46, σημείο 12).
Δεν ρέει καφές, μόνο νερό (παρότι έχει τοποθετηθεί κάψουλα καφέ).	➔ Σε περίπτωση προβλημάτων, καλέστε το *Nespresso* Club.
Lichtjes branden niet.	➔ De machine is automatisch uitgeschakeld; druk op de AAN/UIT toets om de machine in te schakelen. ➔ Controleer de netspanning: stekker, voltage, zekering.
Geen koffie, geen water.	➔ Controleer of het waterreservoir gevuld is. Zoniet, vul het dan met drinkwater. Ontkalk de machine zonodig.
Koffie is niet warm genoeg.	➔ Verwarm de kopjes voor. Ontkalk de machine zonodig.
De capsuleklem laat zich niet volledig sluiten.	➔ Maak het opvangbakje voor gebruikte capsules leeg / Controleer of er soms een capsule vastzit in het opvangbakje.
Lichtjes knipperen onregelmatig.	➔ Neem contact op met de *Nespresso* Club. ➔ Ontkalkingsprocedure beëindigen (zie pagina 46 - punt 12).
Er komt geen koffie, maar alleen water uit de machine (terwijl er wel een capsule geplaatst is).	➔ Neem bij problemen contact op met de *Nespresso* Club.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ/ TECHNISCHE GEGEVENS

∿	220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
P	< 19 bar
kg	~ 3 kg
	0.7 l
	5 °C – 45 °C
	11.1 cm 23.5 cm 32.1 cm

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ *NESPRESSSO* CLUB/ CONTACT OPNEMEN MET DE *NESPRESSSO* CLUB

Για οποιεσδήποτε επιπλέον πληροφορίες, σε περίπτωση προβλημάτων ή απλά για να ζητήσετε συμβουλές, καλέστε το *Nespresso* Club. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας του *Nespresso* Club στο ντοσιέ 'Welcome to *Nespresso*' που βρίσκεται στη συσκευασία της μηχανής σας ή στη διεύθυνση www.nespresso.gr.

Neem voor aanvullende informatie, bij problemen of voor advies contact op met de *Nespresso* Club. De contactgegevens van de *Nespresso* Club zijn opgenomen in de map 'Welkom bij *Nespresso*' die u aantreft in de machineverpakking of te lezen op de website www.nespresso.com

ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΜΕΡΙΜΝΑ/ AFVALVERWIJDERING EN MILIEUPROBLEMATIEK

Διάθεση απορριμμάτων και περιβαλλοντική μέριμνα

- Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Ο διαχωρισμός των εναπομεινάντων απορριμμάτων σε διαφορετικές κατηγορίες διευκολύνει την ανακύκλωση πολύτιμης πρώτης ύλης. Αφήστε τη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων μπορείτε να έχετε από τις τοπικές αρχές.

Afvalverwijdering en milieubescherming

- Uw machine is samengesteld uit waardevolle materialen, die aan het einde van de levensduur geschikt zijn voor hergebruik of recycling. Door selectieve scheiding van restafval draagt u bij aan een beter hergebruik van waardevolle grondstoffen. Lever uw oude machine in bij een inzamelpunt voor huishoudelijke apparaten of bij uw milieupark. Uw gemeente informeert u graag over de verschillende mogelijkheden van afvalinzameling.

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM
ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM

GR
NL

Αποτελεί δέσμευσή μας η αγορά ύψιστης ποιότητας καφέ, ο οποίος καλλιεργείται με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον και τις κοινότητες των καλλιεργητών. Τα τελευταία 6 χρόνια συνεργαζόμαστε με τον ΜΚΟ Rainforest Alliance για την ανάπτυξη του Προγράμματος Καφέ Διατηρήσιμης Ποιότητας *Nespresso* AAA Sustainable QualityTM, και είμαστε αποφασισμένοι μέχρι το 2013 να προμηθευόμαστε 80% του καφέ μας από το Πρόγραμμα, με πιστοποίηση του Rainforest AllianceTM.
Επιλέξαμε το αλουμίνιο ως υλικό συσκευασίας για τις κάψουλές μας, επειδή προστατεύει τον καφέ και τα αρώματα των εκλεκτών ποικιλιών μας *Nespresso* Grands Crus. Επίσης, το αλουμίνιο είναι ένα υλικό που μπορεί να ανακυκλώνεται αενάως, χωρίς να υποβαθμίζεται καθόλου η ποιότητά του. Είμαστε στη διαδικασία δημιουργίας ενός συστήματος συλλογής καψουλών στις βασικές ευρωπαϊκές αγορές, με στόχο να τριπλασιάσουμε τη δυνατότητά ανακύκλωσης χρησιμοποιημένων καψουλών, έως και 75%, μέχρι το 2013.
Η *Nespresso* είναι αφοσιωμένη στον σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών που διακρίνονται για την καινοτομία, τις υψηλές επιδόσεις και την αισθητική τους. Αυτή τη στιγμή εισάγουμε στοιχεία προστασίας του περιβάλλοντος στον σχεδιασμό των νέων και μελλοντικών σειρών μηχανών μας.

Wij hebben ons geëngageerd uitsluitend koffie in te kopen die van de allerbeste kwaliteit is, en die verbouwd wordt op een wijze die getuigt van respect voor het milieu en de koffietelers. We werken al 6 jaar samen met de Rainforest Alliance bij de ontwikkeling van ons *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Coffee Program. Wij voorzien tegen 2013 80% van onze koffie te betrekken uit dit Rainforest Alliance Certified™ programma.
Nespresso heeft aluminium gekozen als verpakkingsmateriaal voor haar capsules, omdat dit materiaal de koffie en de unieke aroma's van de Grands Crus het beste beschermt. Aluminium is oneindig recyclebaar, zonder kwaliteitsverlies. Momenteel werken we aan een capsule-inzamelsysteem in de voornaamste Europese markten, met als doel onze recyclingcapaciteit te verdrievoudigen tot 75% tegen 2013.
Nespresso ontwerpt en produceert innovatieve en stijlvolle machines van topkwaliteit. Nu voegen we milieuvriendelijke kenmerken toe aan het ontwerp onze huidige en toekomstige machinelijnen.

ΕΓΓΥΗΣΗ/
GARANTIE

Η *Nespresso* παρέχει εγγύηση για το συγκεκριμένο προϊόν κατά σφαλμάτων υλικών και εργασιών, για δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτή της περιόδου, η *Nespresso* θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά την κρίση της, οποιοδήποτε ελαττωματικό προϊόν, ανεξόδως για τον αγοραστή. Τα αντικατασταθέντα προϊόντα ή τα επισκευασμένα μέρη καλύπτονται με εγγύηση, η οποία θα έχει διάρκεια τον χρόνο που απομένει από την αρχική εγγύηση ή έξι μήνες, όποιο διάστημα είναι μεγαλύτερο. Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει για οποιοδήποτε ελάττωμα οφείλεται σε ατύχημα, κακή χρήση, ακατάλληλη συντήρηση ή κανονική φθορά. Εκτός από το βαθμό που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, οι όροι της παρούσας περιορισμένης ευθύνης δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή τροποποιούν, αλλά ισχύουν επιπρόσθετα στα επιβεβλημένα νόμιμα δικαιώματα που αφορούν την πώληση του προϊόντος σε εσάς. Εάν πιστεύετε ότι το προϊόν που έχετε είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με την *Nespresso* για οδηγίες σχετικά με το που θα το στείλετε ή θα το φέρετε για επισκευή.
Παρακαλούμε επισκεφθείτε στον ιστοχώρο μας στη διεύθυνση www.nespresso.gr για να ανακαλύψετε περισσότερα για την *Nespresso.*

De garantie van *Nespresso* in geval van eventuele materiaal- en productiefouten loopt tot twee jaar vanaf de aankoopdatum van dit apparaat. Tijdens de garantieperiode repareert of vervangt *Nespresso* naar eigen goeddunken defecte producten zonder dat daaraan kosten voor de gebruiker verbonden zijn. Vervangende apparaten of gerepareerde onderdelen vallen slechts onder de garantie voor de duur van de niet-verstreken termijn van de oorspronkelijke garantie of voor de duur van zes maanden, waarbij de langste termijn als regel wordt gehanteerd. Deze beperkte garantie is niet van kracht voor eventuele storingen die te wijten zijn aan een ongeluk, onoordeelkundig gebruik, gebrekkig onderhoud of normale slijtage. Behoudens wettelijke bepalingen houden deze beperkte garantievoorwaarden geenszins uitsluitingen, beperkingen of wijzigingen in en vormen ze een aanvulling op de statutaire rechten die van toepassing zijn op de verkoop van een product. Als u de indruk hebt, dat uw product defect is, neem dan contact op met *Nespresso* en informeer naar de reparatiemogelijkheden en -adressen.
Bezoek ook eens onze website www.nespresso.com en maak kennis met de wereld van *Nespresso.*

PIXIE

PIXIE C60

Ekspres od kawy marki *NESPRESSO* to wyjątkowe urządzenie przygotowujące idealne espresso za każdym razem.
Wszystkie urządzenia marki *Nespresso* wyposażono w opatentowany system ekstrakcji wymagający zastosowania wysokiego ciśnienia (do 19 barów). Wszystkie parametry ekspresu dobrano z niezwykłą dokładnością, aby zagwarantować, że wszystkie aromaty kaw Grand Cru zostaną zachowane, kawa otrzyma właściwą konsystencję, a pianka będzie gęsta i puszysta.

NESPRESSO-это эксклюзивная система для приготовления идеального эспрессо. Кофе-машины Nespresso оборудованы помпой высокого давления (до 19 бар). Все параметры кофе-машин были подобраны с величайшей точностью, чтобы гарантировать Вам раскрытие всех ароматов сортов кофе Гран Крю от *Nespresso*.

SPIS TREŚCI/ СОДЕРЖАНИЕ

Przed włączeniem ekspresu należy zapoznać się z zaleceniami i środkami ostrożności opisanymi w niniejszej instrukcji.
Перед использованием кофе-машины ознакомьтесь с инструкцией и мерами предосторожности!

Środki ostrożności/Меры предосторожности	**51–52**
Informacje ogólne/Детали и элементы управления	**53**
Pierwsze uruchomienie ekspresu/Ввод в эксплуатацию	**54**
Przygotowanie kawy/Приготовление кофе	**54**
Tryb oszczędzania energii i czujnik poziomu wody/Режим экономии энергии и определение уровня воды	**56**
Programowanie ilości wody/Программирование объема воды в чашке	**56**
Opróżnianie systemu z wody przed okresem nieużytkowania oraz w celu zabezpieczenia przed zamrożeniem/ Опустошение системы перед периодом длительного неиспользования и для защиты от замерзания	**57**
Przywracanie ustawień fabrycznych/Восстановление заводских настроек	**57**
Czyszczenie/Очистка	**57**
Odkamienianie/Удаление накипи	**58–59**
Usuwanie usterek/Устранение неполадок	**60**
Dane techniczne/Технические характеристики	**60**
Skontaktuj się z Klubem *Nespresso*/Свяжитесь с Клубом *Nespresso*	**60**
Utylizacja i troska o środowisko/Утилизация и вопросы экологии	**60–61**
Gwarancja/Гарантия	**61**

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Uwaga – symbol ten oznacza, że istnieje ryzyko uszkodzenia ciała lub urządzenia. Należy zapoznać się z treścią zaleceń dotyczących środków ostrożności.

Zalecenie – symbol ten oznacza, że należy zapoznać się z treścią zaleceń dotyczących bezpiecznej i prawidłowej obsługi ekspresu.

Unikać zagrożeń związanych ze śmiertelnym porażeniem prądem lub pożarem.

- Urządzenie podłączać wyłącznie do kompatybilnych i uziemionych gniazdek elektrycznych. Sprawdzić, czy gniazdko podaje napięcie zgodne z oznaczeniami na tabliczce znamionowej urządzenia. Podłączenie ekspresu do gniazdka dostarczającego nieprawidłowe napięcie zasilające jest równoznaczne z utratą gwarancji.
- W przypadku gdy konieczne jest użycie przedłużacza należy stosować wyłącznie przewody z uziemieniem o przekroju przewodnika wynoszącym co najmniej 1,5 mm^2.
- Unikać kontaktu pomiędzy przewodem zasilającym a ostrymi krawędziami. Przewód można umocować zaciskami lub swobodnie opuścić. Chronić kabel zasilający przed działaniem wysokich temperatur i wilgoci.
- W przypadku uszkodzenia przewód musi zostać wymieniony przez producenta, serwisanta producenta lub inną wykwalifikowaną osobę.
- Nie ustawiać ekspresu w pobliżu gorących powierzchni, takich jak kaloryfery, płyty kuchenne czy palniki gazowe, w pobliżu otwartego ognia itp. Ekspres powinien stać na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- W przypadku dłuższego okresu nieużytkowania należy wyjąć przewód zasilający z gniazdka.
- Odłączyć urządzenie, trzymając przewód za wtyczkę, nie za kabel. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia przewodu zasilającego. Pod żadnym pozorem nie dotykać przewodu mokrymi rękoma.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie myć urządzenia ani jego elementów w zmywarce do naczyń. Prąd elektryczny i woda stanowią niebezpieczne połączenie, które może prowadzić do śmiertelnego porażenia prądem.
- Nie zdejmować obudowy urządzenia. Pod obudową znajdują się elementy pod napięciem!
- Nie wkładać przedmiotów w otwory w obudowie ekspresu. Istnieje ryzyko pożaru lub porażenia prądem!

Unikać zagrożeń podczas obsługi urządzenia.

- Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. W przypadku użytkowania komercyjnego, niezgodnego z przeznaczeniem urządzenia lub instrukcją obsługi producent nie ponosi odpowiedzialności, a postanowienia gwarancji nie mają zastosowania.
- Urządzenie służy do przygotowywania napojów zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Ekspres przeznaczony do użytku w gospodarstwach domowych lub podobnego typu miejscach jak: pomieszczenia socjalne w sklepach, biurach czy innych miejscach pracy; w gospodarstwach; przez klientów hoteli, moteli, pensjonatów itp. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem zabronione.
- Nie korzystać z urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub niesprawne. W przypadku usterki należy niezwłocznie odłączyć od źródła zasilania. Następnie zwrócić ekspres do Klubu *Nespresso* na przegląd, naprawę lub regulację. Niesprawne urządzenie może stanowić źródło porażeń, oparzeń lub pożaru.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych fizycznych, zmysłowych lub umysłowych zdolnościach a także nie mających odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od tejże osoby wskazówki dotyczące sposobu obsługiwania urządzenia. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem po to, by nie bawiły się urządzeniem.
- Zawsze opuszczać dźwignię do samego końca i nie podnosić w trakcie pracy urządzenia. Istnieje ryzyko poparzenia. Nie wkładać palców do komory na kapsułki lub do tunelu kapsułek. Istnieje ryzyko uszkodzenia ciała!
- Nie wkładać rąk pod wylot kawy – ryzyko poparzenia.
- Nie umieszczać w urządzeniu uszkodzonej lub zniekształconej kapsułki. Woda mogłaby nie trafić do wnętrza kapsułki w wyniku nieprawidłowego przebicia jej powierzchni, co mogłoby skutkować uszkodzeniem ekspresu.
- Nie używać urządzenia w przypadku braku tacy lub kratki ociekowej – ryzyko rozlania cieczy.
- Podczas rozpakowywania należy zdjąć folię z kratki ociekowej.
- Urządzenie jest kompatybilne wyłącznie z kapsułkami *Nespresso* dostępnymi za pośrednictwem Klubu *Nespresso*.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.
Przekazać instrukcję kolejnym użytkownikom.

Niniejsza instrukcja obsługi dostępna jest również w formacie PDF na stronie www.nespresso.com.

PL
RU

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Внимание! Обратите внимание на данный знак. Если Вы увидите данный знак, просим Вас обратиться к разделу "МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ" руководства по эксплуатации, чтобы избежать возможных травм.

Информация. Если Вы увидите данный знак, просим Вас обратиться к рекомендациям по правильной эксплуатации кофе-машины, приведенным в настоящем руководстве по эксплуатации.

Опасность поражения электрическим током!

- Подключайте электроприбор исключительно к заземленным сетевым розеткам. Удостоверьтесь, что напряжение, указанное на табличке с техническими данными, соответствует напряжению Вашей сети. Подключение электроприбора к сетевым розеткам с напряжением, отличным от указанных на табличке с техническими параметрами, аннулирует гарантийные обязательства.
- При необходимости использования удлинителя, просим Вас использовать только заземленный сетевой шнур с поперечным сечением не менее 1,5 мм^2.
- Сетевой шнур не должен:
  - соприкасаться с горячими и/или влажными поверхностями,
  - повреждаться об острые края,
  - использоваться для переноски.
- В случае возникновения неисправности сетевого шнура, во избежание возникновения опасной ситуации, замена должна осуществляться производителем, сервисным центром производителя или квалифицированным специалистом.
- Во избежание опасных ситуаций, никогда не размещайте электроприбор в непосредственной близости от горячих поверхностей, таких как отопительные приборы, электроплиты, газовые плиты, открытый огонь, и прочее. Всегда устанавливайте электроприбор на ровную поверхность.
- Отключите электроприбор от сетевой розетки при длительном неиспользовании.
- При отключении сетевого шнура от сетевой розетки, отключайте шнур держась за сетевую вилку, а не за сам шнур. Не прикасайтесь к сетевому шнуру влажными руками.
- Никогда не погружайте в воду электроприбор. Никогда не помещайте электроприбор или какую либо его часть в посудомоечную машину. Реакция электричества и воды приводит к опасным ситуациям.
- Не вскрывайте электроприбор во избежание опасности поражения электрическим током
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия электроприбора во избежание поражения электрическим током.

Опасность получения травм!

- Этот бытовой прибор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве. Любое коммерческое, некорректное использование, использование в несоответствии настоящим руководством по эксплуатации аннулирует гарантийные обязательства.
- Электроприбор предназначен для приготовления напитков в соответствии с руководством по эксплуатации. Электроприбор предназначен для использования в домашних и схожих условиях, таких как: кухни для персонала в магазинах, офисах и других местах работы; использование на фермах; использование клиентами в гостиницах, полупансионах, мотелях и других местах проживания. Не используйте электроприбор в других условиях.
- Бытовым прибором можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не повреждены. При повреждении электроприбора выньте сетевой шнур из розетки и вызовите специалиста *Nespresso* для устранения неисправности. Использование неисправного электроприбора может привести к поражению электрическим шоком, ожогам и пожару.
- Прибор не рекомендуется использовать детям и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или с недостаточными знаниями и опытом использования, без инструкций по применению или наблюдения лица, ответственного за использование аппарата. Следите, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Рычаг всегда должен быть в закрытом положении, не открывайте рычаг во время работы кофе-машины во избежание получения ожогов. Не засовывайте пальцы в отверстие для капсулы во избежание получения травм.
- Не засовывайте пальцы под отверстие выхода кофе во избежание получения ожогов.
- Никогда не используйте поврежденные или деформированные капсулы. Если капсула деформирована, то она не полностью перфорируется, и в этом случае, вода может протечь вокруг капсулы и повредить электроприбор.
- Не используйте электроприбор без поддона для сбора капель и решетки для данного поддона во избежание попадания жидкости на окружающие поверхности.
- При распаковке кофе-машины снимите и утилизируйте пенопласт, в который упакована кофе-машина.
- Электроприбор предназначен для эксплуатации исключительно с капсулами *Nespresso*, которые можно приобрести эксклюзивно в Клубе *Nespresso*.

СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Передайте руководство по эксплуатации всем пользователям данного электроприбора.

Руководство по эксплуатации можно также скачать на сайте www.nespresso.com в формате PDF.

INFORMACJE OGÓLNE/
ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

Zawartość opakowania
Упаковка

Ekspres do kawy
Кофе-машина

Zestaw 16 kapsułek
Набор из 16 капсул

Broszura „Witamy w świecie *Nespresso*"
Приветственный буклет *Nespresso*

Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации

Karta gwarancyjna
Гарантийный талон

1 Taca ociekowa
Поддон для сбора капель
2 Kratka ociekowa + podstawa pod filiżanki
Решетка для поддона сбора капель и подставка для чашек
3 Pojemnik na zużyte kapsułki o pojemności od 9 do 11 sztuk
Контейнер для использованных капсул (9–11 штук)
4 Dysza kawy
Отверстие выхода кофе
5 Dźwignia
Рычаг
6 Przycisk Espresso (mała filiżanka)
Кнопка эспрессо (маленькая чашка)
7 Przycisk Lungo (duża filiżanka)
Кнопка лунго (большая чашка)
8 ⏻ Przycisk ON/OFF
⏻ Кнопка включения/выключения
9 Pokrywa zbiornika z wodą
Крышка резервуара для воды
10 Zbiornik na wodę
Резервуар для воды

PL
RU

Nacisnąć przycisk. Proces parzenia kawy zostanie zatrzymany automatycznie po osiągnięciu zaprogramowanego poziomu objętości wody (odpowiednio 40 ml dla Espresso i 110 ml dla Lungo). W celu zmiany ustawień fabrycznych należy zapoznać się z instrukcjami na str. 56 „Programowanie ilości wody".

Нажмите на кнопку один раз. Поток кофе остановится автоматически как только будет достигнут заданный уровень воды (40 мл для чашки эспрессо и 110 мл для чашки лунго). Для перепрограммирования объема воды обратитесь к странице 56 настоящего руководства по эксплуатации, пункт "Программирование объема воды в чашке ".

PIERWSZE URUCHOMIENIE EKSPRESU/ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Zapoznać się z informacjami o zalecanych środkach ostrożności (str. 51) w celu wyeliminowania ryzyka porażenia prądem lub pożaru.

1

Zdjąć folię z kratki ociekowej.
Удалите защитное покрытие с решетки поддона для сбора капель.

2

Zdemontować zbiornik wody i pojemnik na zużyte kapsułki. Dostosować długość przewodu, korzystając ze schowka znajdującego się na spodzie urządzenia.
Снимите резервуар для воды и контейнер для капсул. Отрегулируйте длину сетевого шнура в отсеке для хранения шнура под кофе-машиной.

3

Umieścić pozostałą część przewodu w prowadnicy znajdującej się na spodzie urządzenia. Ustawić ekspres w pozycji pionowej.
Вставьте отрегулированный сетевой шнур в направляющую шнура под кофе-машиной и вновь установите контейнер для капсул и резервуар для воды.

4

Podłączyć do sieci elektrycznej.
Вставьте сетевой шнур в розетку.

PRZYGOTOWANIE KAWY/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

1

Przepłukać zbiornik a następnie napełnić go świeżą wodą pitną. Zbiornik na wodę można przenosić chwytając go za pokrywę.
Ополосните резервуар для воды питьевой водой. Резервуар для воды можно брать за крышку.

2

Włączyć urządzenie.
Включите кофе-машину.

3

Światło pulsujące: proces nagrzewania trwający ok. 25 sekund. Światło ciągłe: urządzenie gotowe. Można wcisnąć przycisk filiżanki gdy światło nadal pulsuje. Proces parzenia kawy rozpocznie się automatycznie gdy maszyna będzie gotowa do pracy.
Во время нагревания кофе-машины (примерно 25 секунд) мигают кнопки приготовления кофе и кнопка индикатора наполнения контейнера для капсул. Вы можете нажать кнопку приготовления кофе, когда она еще мигает: кофе автоматически польется, когда кофе-машина будет готова.

4

Podnieść dźwignię i włożyć kapsułkę *Nespresso*.
Поднимите рычаг и вставьте капсулу *Nespresso*.

⚠ Предварительно ознакомьтесь с инструкциями по безопасности (стр. 52) во избежание поражения электрическим током и возникновения пожара.

PL
RU

5

Zbiornik na wodę można przenosić chwytając go za pokrywę.

Резервуар для воды можно брать за крышку.

6

Przepłukać zbiornik na wodę przed napełnieniem wodą zdatną do picia.

Ополосните резервуар для воды перед наполнением питьевой водой.

7

Włączyć urządzenie. Migają obydwa przyciski odpowiadające za przygotowanie kawy oraz dioda podświetlająca pojemnik na zużyte kapsułki: proces nagrzewania trwa ok. 25 sekund. Światło ciągłe: urządzenie gotowe.

Включите кофе-машину. Во время нагревания кофе-машины (примерно 25 секунд) мигают кнопки приготовления кофе и кнопка индикатора наполнения контейнера для капсул.Когда кнопки загорятся ровным светом, кофе-машина готова к эксплуатации.

8

Umieścić naczynie pod wylotem kawy a następnie wybrać przycisk „Lungo" w celu przepłukania układu. Powtórzyć czynność trzy razy.

Поместите контейнер объемом минимум 110 мл под отверстие выхода кофе и нажмите кнопку лунго, чтобы промыть кофе-машину. Повторите три раза.

5

Opuścić dźwignię i umieścić filiżankę pod dyszą.

Опустите рычаг и установите чашку.

⚠ Pod żadnym pozorem nie podnosić dźwigni podczas pracy urządzenia. Zapoznać się z informacjami na temat zalecanych środków ostrożności (str. 51) w celu wyeliminowania ryzyka uszkodzenia ciała w wyniku obsługiwania ekspresu.

6

Używając szklanki macchiato podnieś podstawkę filiżanki do pozycji pionowej. Po usunięciu szklanki podstawka opadnie automatycznie aby zapobiec jakiemukolwiek rozlaniu.

При приготовлении кофейного напитка в коктейльном стакане, Вы можете поднять подставку для чашек. Подставка автоматически опустится, когда Вы уберете стакан, во избежание попадания капель на кухонные поверхности.

7

ℹ Nacisnąć przycisk Espresso (40 ml) lub Lungo (110 ml). W celu zatrzymania pracy urządzenia w trakcie parzenia kawy - nacisnąć przycisk ponownie. Podobnie, w celu dolania kawy po zakończeniu parzenia.

ℹ Нажмите кнопку эспрессо (40 мл) или Нажмите кнопку лунго (110 мл). Чтобы вручную остановить приготовление кофе, или долить кофе, нажмите на ту же кнопку еще раз.

8

Odstawić filiżankę spod wylotu kawy a następnie podnieść i opuścić dźwignię w celu usunięcia zużytej kapsułki (kapsułka trafia do specjalnego pojemnika).

Уберите чашку до того, как поднять и опустить рычаг, чтобы сбросить капсулу (капсула автоматически падает в контейнер для использованных капсул).

⚠ Никогда не поднимайте рычаг во время эксплуатации кофе-машины. Перед эксплуатацией кофе-машины просим Вас ознакомится с инструкцией по безопасности (стр. 52).

TRYB OSZCZĘDZANIA ENERGII I CZUJNIK POZIOMU WODY/
РЕЖИМ ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЯ ВОДЫ

Wybrać przycisk ON/OFF w celu włączenia lub wyłączenia ekspresu. Funkcja automatycznego wyłączenia ekspresu: urządzenie wyłączy się po 9 minutach nieużywania.

Чтобы включить или выключить кофе-машину: нажмите кнопку ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ.

Автоматическое выключение: через 9 минут после приготовления последней чашки кофе.

Aby zwiększyć czas po jakim urządzenie wyłączy się automatycznie z 9 do 30 minut: wyłączyć maszynę przyciskiem ON/OFF, a następnie, trzymając jednocześnie wciśnięte przyciski Espresso i Lungo włączyć ekspres ponownie.

Чтобы увеличить время автоматического выключения с 9 до 30 минут: проверьте, что кофе-машина находится в выключенном состоянии; удерживая одновременно кнопки эспрессо и лунго, нажмите кнопку ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ.

Czerwone podświetlenie oznacza, że zbiornik na wodę jest pusty. Napełnić wodą zdatną do picia. Jednocześnie należy opróżnić i przepłukać pojemnik na zużyte kapsułki oraz tacę ociekową.

Если загорается красный индикатор, значит резервуар для воды пуст. Наполните резервуар питьевой водой. Также опустошите контейнер для использованных капсул и поддон для сбора капель.

PROGRAMOWANIE ILOŚCI WODY/
ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ В ЧАШКЕ

Napełnić zbiornik na wodę oraz załadować kapsułkę.

Наполните резервуар водой и вставьте капсулу.

Nacisnąć i przytrzymać przycisk Espresso lub Lungo.

Нажмите и удерживайте кнопку эспрессо или лунго.

Puścić przycisk po osiągnięciu żądanego poziomu wody.

Отпустите кнопку, как только кофе-машина нальет нужный Вам объем.

Wybrany poziom wody zostaje zapisany w pamięci urządzenia.

Объем воды запрограммирован.

min. 20 ml/maks. 200 ml.

Минимальный объем - 20 мл./ Максимальный объем - 200 мл.

OPRÓŻNIANIE SYSTEMU z wody przed okresem nieużytkowania oraz w celu zabezpieczenia przed zamrożeniem/

ОПУСТОШЕНИЕ СИСТЕМЫ

1

Wyłączyć urządzenie.

Выключите кофе-машину.

2

Zdemontować zbiornik na wodę. Podnieść dźwignię. Umieścić naczynie pod dyszą.

Снимите резервуар для воды. Поднимите рычаг. Установите контейнер.

3

Nacisnąć i przytrzymać przycisk Espresso a następnie włączyć urządzenie. Odczekać, aż spłynie cała woda.

Нажмите и удерживайте кнопку эспрессо и включите кофе-машину. Подождите пока вся вода выйдет.

4

Wyłączyć ekspres (urządzenie zostaje zablokowane na 10 min).

Выключите кофе-машину (Электроприбор заблокируется на 10 минут).

PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH/ ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК

1

Wyłączyć urządzenie.

Выключите кофе-машину.

ℹ Filiżanka Espresso: 40 ml
Filiżanka Lungo: 110 ml.

ℹ Чашка эспрессо: 40 мл
Чашка лунго: 110 мл.

2

Nacisnąć i przytrzymać przycisk Lungo a następnie włączyć urządzenie.

Нажмите и удерживайте кнопку лунго и выключите кофе-машину.

CZYSZCZENIE/ ОЧИСТКА

ℹ Nie stosować silnych środków czyszczących lub substancji zawierających rozpuszczalnik. Nie myć w zmywarce do naczyń.

ℹ Не используйте химические реагенты для очистки кофе-машины. Не мойте в посудомоечной кофе-машине.

⚠ Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

⚠ Никогда не погружайте в воду электроприбор.

Regularnie czyścić dyszę kawy wilgotną ściereczką.

Регулярно протирайте отверстие выхода кофе влажной тканью.

1

Aby złożyć (rozłożyć) podstawę filiżanki i tacę ociekową należy ułożyć je pionowo w stosunku do siebie i wpiąć (rozpiąć) tacę ociekową wykorzystując zaczep na podstawie filiżanki.

Чтобы разобрать (собрать) подставку для чашек и поддон для сбора капель, возьмите их вертикально и открепите (скрепите) по выемке в подставке для чашек.

ODKAMIENIANIE/
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Proces trwa ok. 15 minut.

Продолжительность процесса очистки от накипи - примерно 15 минут.

Zapoznać się z informacjami na temat zalecanych środków ostrożności umieszczonymi na opakowaniu środka do odkamieniania. Informacje na temat zalecanej częstotliwości odkamieniania znajdują się w tabeli na str. 59.

Usunąć kapsułkę i opuścić dźwignię.

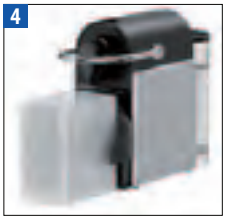
Сбросьте капсулу и закройте рычаг.

Opróżnić tackę ociekową oraz zbiornik na zużyte kapsułki.

Опустошите контейнер для капель и контейнер для использованных капсул.

Wlać 0,5 l wody do zbiornika a następnie dodać środek do odkamieniania *Nespresso*.

Наполните резервуар 0,5 л. воды и добавьте очищающую жидкость *Nespresso*.



Umieścić naczynie o pojemności co najmniej 0,6 l pod dyszą kawy.

Установите контейнер (минимальный объем 0,6 л.) под отверстие выхода кофе.

Wlać z powrotem do zbiornika na wodę roztwór do odkamieniania zebrany w przygotowanym wcześniej naczyniu i powtórzyć czynności opisane w kroku 8.

Наполните резервуар использованным средством для очистки от накипи и повторите шаг 8.

Opróżnić a następnie przepłukać zbiornik na wodę. Napełnić wodą zdatną do picia.

Опустошите и ополосните резервуар для воды. Наполните питьевой водой.

Wybrać przycisk Lungo w celu przepłukania urządzenia.

Нажмите кнопку лунго и промойте систему.

W celu wyjścia z trybu odkamieniania należy nacisnąć jednocześnie i przytrzymać przez jedną sekundę obydwa przyciski. Ekspres jest gotowy do pracy.

Для выхода из режима очистки от накипи нажмите и удерживайте обе кнопки приготовления кофе в течение 1 секунды. Кофе-машина готова к эксплуатации.

Перед очисткой от накипи ознакомьтесь с инструкцией по очистке от накипи. Для информации о регулярности очистки от накипи обратитесь к соответствующей таблице (стр. 59).

5

Włączyć urządzenie.
Включите кофе-машину.

6

Światło pulsujące: nagrzewanie. Światło ciągłe: urządzenie gotowe.
Во время нагревания кофе-машины мигают кнопки приготовления кофе и кнопка индикатора наполнения контейнера для капсул. Когда кнопки загорятся ровным светом, кофе-машина готова эксплуатации.

7

Jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy obydwa przyciski odpowiedzialne za przygotowanie kawy. Podświetlenie obydwu przycisków zacznie pulsować.
Одновременно нажмите и удерживайте 3 секунды обе кнопки приготовления кофе. Кнопки начнут мигать.

8

Wybrać przycisk Lungo i odczekać do całkowitego opróżnienia zbiornika na wodę.
Нажмите кнопку лунго и подождите, пока резервуар не опустошится.

UWAGA

Roztwór do odkamieniania może być szkodliwy dla zdrowia. Unikać kontaktu z oczami, ze skórą czy elementami ekspresu. Stosować wyłącznie zestaw do odkamieniania marki *Nespresso* dostępny za pośrednictwem Klubu *Nespresso*. Stosowanie niezatwierdzonych produktów może doprowadzić do uszkodzenia ekspresu. Poniższa tabela zawiera informacje na temat zalecanej częstotliwości odkamieniania, która pozwoli utrzymać urządzenie w optymalnym stanie technicznym w zależności od stopnia twardości stosowanej wody. W przypadku jakichkolwiek pytań związanych z procedurą odkamieniania należy kontaktować się z lokalnym przedstawicielem Klubu *Nespresso*.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Жидкость для очистки от накипи может быть опасна. Избегайте контакта с глазами, кожей и поверхностями материалов. Для удаления накипи используйте только специальный набор Nespresso для очистки от накипи, т.к. другие средства могут повредить Вашу кофе-машину. Следующая таблица поможет Вам определить регулярность очистки от накипи. Если у Вас возникнут дополнительные вопросы относительно очистки от накипи, обратитесь в Клуб *Nespresso*.

Stopień twardości wody: Przeprowadzić procedurę odkamieniania po:
Жесткость воды: Удаление накипи после:

fH	dH	$CaCO_3$	filiżankach , Чашки (40ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fh Klasa francuska
Французский стандарт
dh Klasa niemiecka
Немецкий стандарт
$CaCO_3$ Węglan wapnia
Карбонад кальция

Zestaw do odkamieniania marki *Nespresso*: nr referencyjny 3035/CBU-2
Набор для очистки от накипи *Nespresso*: Артикул 3035/CBU-2

USUWANIE USTEREK/ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Brak podświetlenia.	➔ Urządzenie zostało automatycznie wyłączone; wybrać przycisk ON/OFF. ➔ Sprawdzić sieć zasilającą: wtyczkę, napięcie i bezpiecznik.
Brak kawy lub brak wody.	➔ Sprawdzić zawartość zbiornika na wodę, w razie potrzeby napełnić wodą zdatną do picia. W razie potrzeby przeprowadzić procedurę odkamieniania.
Otrzymana kawa nie jest wystarczająco gorąca.	➔ Podgrzać filiżankę. W razie potrzeby przeprowadzić procedurę odkamieniania ekspresu.
Nie można całkowicie opuścić dźwigni.	➔ Opróżnić pojemnik na zużyte kapsułki/sprawdzić, czy kapsułka nie zaklinowała się w pojemniku.
Podświetlenie pulsuje w sposób nieregularny.	➔ Skontaktować się z Klubem *Nespresso*. ➔ Wyjść z trybu odkamieniania (zob. str. 58 punkt 12).
Brak kawy, z dyszy leci woda (pomimo załadowanej kapsułki).	➔ W razie problemów skontaktować się z Klubem *Nespresso*.
Не горят индикаторы.	➔ Кофе-машина автоматически выключилась. Нажмите кнопку ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ. ➔ Проверьте сетевой шнур и напряжение.
Не готовит кофе, не течет вода.	➔ Проверьте резервуар для воды, если резервуар пуст, наполните его питьевой водой. При необходимости проведите очистку от накипи.
Кофе недостаточно горячий.	➔ Подогрейте чашку. При необходимости проведите очистку от накипи.
Рычаг не закрывается полностью.	➔ Опустошите контейнер для использованных капсул/Проверьте, что капсула не застряла в кофе-машине.
Нерегулярное мигание индикаторов.	➔ Позвоните в Клуб *Nespresso*. ➔ Кофе-машина находится в режиме очистки от накипи, необходимо вывести кофе-машину из данного режима (см. стр.58, пункт 12).
Не готовит кофе, течет вода (капсула вставлена).	➔ Позвоните в Клуб *Nespresso*.

DANE TECHNICZNE/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

∿	220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
P	< 19 bar
kg	~ 3 kg
	0.7 l
	5 °C – 45 °C
	11.1 cm 23.5 cm 32.1 cm

SKONTAKTUJ SIĘ Z KLUBEM *NESPRESSO*/ СВЯЖИТЕСЬ С КЛУБОМ *NESPRESSO*

W celu uzyskania dodatkowych informacji, porady lub w przypadku problemów technicznych prosimy o telefoniczne skontaktowanie się z Klubem *Nespresso*. Dane kontaktowe Klubu *Nespresso* znajdują się w książeczce „Witamy w świecie *Nespresso*" dołączonej do ekspresu lub na stronie internetowej www.nespresso.com.

Для получения дополнительной информации и при возникновении каких либо вопросов, свяжитесь с Клубом *Nespresso*. Телефон технической поддержки *Nespresso* Россия 8-800-200-0004. Клуб *Nespresso* работает для Вас 24 часа в сутки, 7 дней в неделю.

UTYLIZACJA I TROSKA O ŚRODOWISKO/ УТИЛИЗАЦИЯ И ВОПРОСЫ ЭКОЛОГИИ

Utylizacja i ochrona środowiska

• Urządzenie zostało wyprodukowane przy wykorzystaniu cennych materiałów, które mogą zostać odzyskane i przetworzone. Segregacja odpadów ułatwia przetwarzanie cennych surowców. Urządzenie przeznaczone do utylizacji należy oddać do skupu. Lokalne władze udzielają informacji na temat utylizacji.

Утилизация и защита окружающей среды

• Электроприбор содержит материалы, пригодные к переработке для повторного использования. Распределение материалов по типам (пластик, метал, стекло), облегчает утилизацию. Отнесите электроприбор в пункт сбора электротехники для утилизации. Информацию о местонахождении данных пунктов Вы можете получить у местных властей.

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM
ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM

Firma *Nespresso* kupuje wyłącznie najwyższej jakości kawę uprawianą na ekologicznych plantacjach z poszanowaniem dla środowiska i społeczności hodowców. Od 6 lat współpracujemy z organizacją Rainforest Alliance w zakresie przygotowania programu AAA Sustainable Quality™. Chcemy, aby do 2013 r. 80% zapotrzebowania *Nespresso* na kawę pochodziło z upraw objętych programem AAA Sustainable Quality oraz posługujących się logo Rainforest Alliance Certified™.

Kapsułki *Nespresso* wykonane są z aluminium, ponieważ materiał ten doskonale chroni bogaty aromat kaw Grand Cru. Ponadto aluminium można przetwarzać niemalże w nieskończoność bez straty jakości. Obecnie wdrażamy program odzysku zużytych kapsułek na głównych rynkach europejskich w celu potrojenia wydajności w zakresie ich recyklingu. Docelowo do 2013 r. przetwarzanych będzie do 75% zużytych kapsułek.

Celem *Nespresso* jest projektowanie i produkcja ekspresów łączących w sobie innowacyjność, zaawansowaną technologię i piękno. Obecnie koncentrujemy nasze wysiłki na aspekcie ekologicznym, tak aby troska o środowisko naturalne stanowiła istotny etap w procesie projektowania aktualnych i przyszłych linii urządzeń *Nespresso*.

PL
RU

Мы обязуемся приобретать кофе высочайшего качества, соблюдая при этом экологические и социальные нормы. В течение 6 лет мы сотрудничаем с Rainforest Alliance по программе *Nespresso* AAA Sustainable Quality™, и к 2013 году 80% нашего кофе будет выращиваться по данной программе.

Мы выбрали алюминий как упаковочный материал в связи с его уникальными свойствами сохранять все ароматы кофе и при этом быть пригодным к вторичной переработке. В настоящее время на основных европейских рынках мы разрабатываем программу по приему использованных капсул. Чтобы к 2013 утилизировать до 75% капсул.

Nespresso проектирует и производит инновационные и высокотехнологичные кофе-машины. В настоящее время мы работаем над внедрением экологичных технологий в дизайн наших существующих и будущих кофе-машин.

GWARANCJA/
ГАРАНТИЯ

Nespresso gwarantuje, że urządzenie jest i pozostanie wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres dwóch lat od daty sprzedaży. Na przestrzeni okresu gwarancyjnego *Nespresso* zobowiązuje się bezpłatnie naprawić lub wymienić na nowe, wedle uznania *Nespresso*, wszelkie wadliwe produkty. Wymienione lub naprawione elementy objęte są dłuższym z następujących okresów gwarancyjnych: oryginalną gwarancją w jej pozostałym zakresie lub dodatkową gwarancją sześciomiesięczną. Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku upadku urządzenia, nieprawidłowego użytkowania, nieprawidłowo przeprowadzanych czynności konserwacyjnych lub zużycia wynikającego ze standardowego użytkowania. Z wyłączeniem zakresu dopuszczonego obowiązującym prawem warunki niniejszej ograniczonej gwarancji nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zmieniają, a jedynie stanowią dodatek to ustawowych praw przysługujących konsumentom w przypadku transakcji sprzedaży produktu. W przypadku wykrycia wad należy skontaktować się z firmą *Nespresso* w celu uzyskania informacji co do sposobu przeprowadzenia naprawy.

Więcej informacji znajduje się na stronie internetowej www.nespresso.com.

Nespresso гарантирует отсутствие дефектов материалов и сборки в течение двух лет с даты приобретения кофе-машины. В течение этого периода *Nespresso* обязуется бесплатно отремонтировать или заменить (по своему усмотрению) все неисправные детали. Гарантия на отремонтированные или замененные в процессе ремонта запчасти - 6 месяцев или до конца действия первоначального гарантийного периода. Данная гарантия не распространяется на любые неисправности возникшие в результате несчастных случаев, неправильной эксплуатации или обычного износа. За исключением законодательных норм, условия данной гарантии не могут быть сокращены или изменены и соответствуют нормам "Закона о правах потребителей". Если Вы считаете, что Ваша кофе-машина неисправна свяжитесь с Клубом *Nespresso*. Пожалуйста посетите наш сайт www.nespresso.com.

PIXIE

PIXIE C60

NESPRESSO, exkluzivní systém pro přípravu výjimečné kávy espresso, den za dnem.
Všechny kávovary *Nespresso* jsou vybaveny patentovaným extrakčním systémem, který pracuje s velmi vysokým tlakem (až 19 barů). Každý parametr byl vypočítán s velkou přesností tak, aby bylo možné vyjádřit veškeré aroma každé kávy Grand Cru, dodat jí tělo a vytvořit nesrovnatelnou a bohatou cremu.

A *NESPRESSO* exkluzív rendszerével nap mint nap tökéletes eszpresszót készíthet.
Minden *Nespresso* kávégép nagynyomású (akár 19 bar), szabadalmaztatott lefőzőmechanizmussal működik. Minden paramétert a lehető legpontosabban számítottunk ki, hogy az összehasonlíthatatlanul sűrű és selymes krémben kibontakozhasson a Grand Cru kávéőrlemények minden aromája.

OBSAH/
TARTALOM

Prosím přečtěte si pozorně návod k použití a bezpečnostní pokyny před používáním přístroje.
Használat előtt olvassa el az útmutatót és a biztonsági előírásokat.

Bezpečnostní pokyny/Biztonsági előírások	**63–64**
Přehled/Áttekintés	**65**
První použití/Első használat	**66**
Příprava kávy/A kávé elkészítése	**66**
Koncept úspory energie a zjištění množství vody/Energiatakarékos üzemmód és vízszintjelzés	**68**
Naprogramování objemu vody/A vízmennyiség beállítása	**68**
Vyprázdnění systému před delší odstávkou a ochrana proti mrazu/ A rendszer kiürítése hosszabb üzemszünet előtt és fagyásvédelemhez	**69**
Návrat do továrního nastavení/A gyári beállítások visszaállítása	**69**
Čištění/Tisztítás	**69**
Odvápnění/Vízkőmentesítés	**70–71**
Odstraňování poruch/Hibaelhárítás	**72**
Specifikace/Műszaki leírás	**72**
Kontaktovat *Nespresso* Club/Forduljon a *Nespresso* Club-hoz	**72**
Likvidace a ochrana životního prostředí/Ártalmatlanítási és környezetvédelmi előírások	**72–73**
Záruka/Garancia	**73**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pozor – Pokud uvidíte toto upozornění, prosím podívejte se do bezpečnostních pokynů aby nedošlo k poškození nebo škodě.

Informace – Pokud uvidíte toto upozornění, prosím vezměte na vědomí příslušnou radu pro bezpečné a správné používání vašeho kávovaru.

Ochrana proti úrazu elektrickým proudem a proti požáru

- Přístroj připojte pouze do vhodných a uzemněných elektrických zásuvek. Zkontrolujte, že napětí elektrického zdroje odpovídá údajům na typovém štítku přístroje. Nesprávným připojením zaniká nárok na poskytnutí záruky.
- Je-li nutné použít prodlužovací kabel, použijte uzemněný kabel s průřezem vodičů minimálně 1.5 mm^2.
- Netahejte kabel přes ostré hrany. Kabel přisvorkujte, nebo jej nechte volně viset. Chraňte kabel před teplem a vlhkem.
- Pokud je kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, jeho servisní agent nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k úrazu.
- Přístroj neumísťujte na horké plochy jako jsou radiátory, plotýnky, plynové vařiče, otevřený plamen apod., ani do jejich blízkosti. Může dojít k závažnému poškození přístroje. Přístroj vždy umísťujte na stabilní a rovný podklad.
- Přístroj vytáhněte z elektrické zásuvky, jestliže jej delší dobu nepoužíváte.
- Při odpojování z elektrické zásuvky tahejte za síťovou zástrčku, nikoli za kabel. V opačném případě může dojít k poškození kabelu. Kabelu se nedotýkejte mokrýma rukama.
- Přístroj ani žádnou jeho část neponořujte do vody. Přístroj ani žádnou jeho část nemyjte v myčce nádobí. Elektřina je v kombinaci s vodou životu nebezpečná, může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.
- Přístroj neotevírejte. Uvnitř přístroje se nacházejí části pod napětím, hrozí nebezpeční smrtelného úrazu elektrickým proudem.
- Do otvorů přístroje nevkládejte žádné předměty. V opačném případě může dojít k požáru či úrazu elektrickým proudem.

Ochrana proti úrazu a zranění při obsluze přístroje

- Tento přístroj byl navržen pouze pro interiérové použití v domácnosti. Při jakémkoli komerčním používání, nevhodném používání nebo nedodržování pokynů k používání nemá výrobce žádnou odpovědnost a záruka nebude platit.
- Tento přístroj je určen pro přípravu nápojů, a to podle zde uvedených pokynů. Tento přístroj je určen pro používání v domácnosti a v podobných prostorách jako jsou: kuchyňské prostory zaměstnanců v obchodech, kancelářích; dále pro používání klienty v hotelech, motelech a ostatních ubytovacích zařízeních. Nepoužívejte přístroj k jinému než určenému účelu.
- Nepoužívejte poškozený či řádně nefungující přístroj. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Kontaktujte Nespresso Club k provedení kontroly, opravy či nastavení. Poškozený přístroj může způsobit úraz elektrickým proudem, popáleniny a požár.
- Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi. Tyto osoby mohou přístroj případně používat pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co byly osobou odpovědnou za jejich bezpečnost poučeny o tom, jak přístroj používat. Děti mějte pod dohledem, zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.
- Vždy plně zavřete páku. Páku nikdy neotvírejte, je-li přístroj v provozu. Hrozí nebezpečí opaření. Nikdy nesahejte do prostoru ani štěrbiny pro kapsle. Hrozí nebezpeří zranění !
- Nesahejte pod výpusť kávy, hrozí nebezpečí popálení.
- Nikdy nepoužívejte poškozené nebo zdeformované kapsle. Nedojde-li k řádnému propíchnutí kapsle, může voda kapsli obtéci a poškodit přístroj.
- Přístroj nepoužívejte bez odkapávací misky a odkapavácí mřížky, aby nedošlo k vylití tekutin na okolní povrch.
- Při rozbalení přístroje odstraňte plastikovou fólii umístěnou na odkapávací mřížce a vyhoďte ji.
- Tento přístroj funguje pouze s kapslemi *Nespresso*, které jsou k dispozici k zakoupení výhradně přes *Nespresso* Club.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE

Předejte je dalším uživatelům spolu s přístrojem.

Tento návod k použití je také k dispozici ve formátu PDF na stránce www.nespresso.com.

CZ
HU

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Figyelem! Ha ezt a jelet látja, az esetleges sérülések és károk megelőzése érdekében olvassa el a biztonsági előírásokat.

Információ! Ha ezt a jelet látja, a kávégép biztonságos és megfelelő használata érdekében vegye figyelembe az adott tanácsot.

Kerülje az áramütést és tüzet okozó helyzeteket

- A készüléket csak megfelelő, földelt elektromos hálózati csatlakozóhoz csatlakoztassa. Győződjön meg arról, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültségérték megegyezik a hálózati feszültséggel. Ha helytelenül csatlakoztatja a készüléket, a garancia nem érvényes.
- Ha szükség van hosszabbítókábelre, akkor legalább 1,5 mm^2 keresztmetszetű földelt vezetőkábelt használjon.
- Ne vezesse végig a kábelt éles felületeken. Rögzítse vagy hagyja lelógni. Védje a kábelt hőhatástól és nedvességtől.
- A balesetek elkerülése végett a sérült kábelt kizárólag a gyártó, karbantartója vagy hasonló képesítésű szakember cserélheti ki.
- A veszélyes sérülések elkerülése érdekében soha ne helyezze a készüléket forró felületre vagy annak közelébe, például radiátor, főzőlap, gázégő vagy hasonló eszközök és nyílt láng közelébe. A készüléket mindig szilárd és sima felületre tegye.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a tápkábelét a hálózatból.
- Ilyenkor mindig a konnektordugót fogja, és soha ne a kábelt húzza, mert a kábel megsérülhet! A kábelt soha ne fogja meg nedves kézzel!
- A készüléket vagy alkatrészeit nem szabad vízbe meríteni. A készüléket vagy alkatrészeit soha ne tegye mosogatógépbe! A vízzel érintkező elektromos részek veszélyesek, a vizes alkatrészek halálos áramütést okozhatnak.
- A készüléket ne nyissa fel! A benne lévő feszültség veszélyes!
- A készülék nyílásaiba ne dugjon semmit! Tűz és áramütés lehet a következménye!

A készülék használatakor kerülje a lehetséges sérüléseket

- Ezt a terméket kizárólag háztartási célra tervezték. Kereskedelmi jellegű felhasználás, nem rendeltetésszerű használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia nem érvényesíthető.
- A készülék az útmutatóban található előírásoknak megfelelően italok készítésére való. A készülék háztartási és ahhoz hasonló felhasználásra szolgál, mint például: üzletekben kialakított dolgozói konyhákban, irodákban, egyéb munkahelyeken; vidéki házakban, hotel- és motelvendégek számára, egyéb lakókörnyezetekben, valamint szálláshelyeken. A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- A készüléket sérült kábellel és rendellenes működés esetén ne kapcsolja be. Ilyenkor azonnal húzza ki a hálózati dugót a konnektorból. Ellenőrzésre, javításra vagy beállításra a készüléket a *Nespresso* Clubhoz küldje el. A sérült készülék áramütést, égési sérülést és tüzet okozhat.
- A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), érzékszervi és szellemi fogyatékos, vagy kevés tapasztalattal, illetve szakismerettel rendelkező személyek használhassák, kivéve, ha a biztonságukra arra illetékes személy felügyel, vagy a készülék használója a kezelésről tőle tájékoztatást kapott. Figyelni kell arra, hogy a készülékkel gyermekek ne játszhassanak.
- A készülék működése közben mindig zárja le teljesen az emelőkart és soha ne nyissa fel. Ilyenkor leforrázhatja magát. Ne dugja be az ujját a kapszularekeszbe vagy a kapszulatartóba, mert sérülést okozhat!
- Ne tegye az ujját a kávékifolyó alá, mert leforrázhatja magát.
- Soha ne használjon sérült vagy eldeformálódott kapszulát! Ha a kapszulát a pengék nem fúrják át, a víz a kapszula köré folyhat, és a készülék megsérülhet.
- Ne használja a készüléket csepegtetőtálca és csepprács nélkül, hogy ne kerüljön folyadék a környező felületekre.
- Amikor kicsomagolja a készüléket, vegye le és dobja ki a csepprácson található műanyag fóliát.
- Ez a gép csak *Nespresso* kapszulákkal működik, amelyek kizárólag a *Nespresso* Club-on keresztül szerezhetők be.

ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.
Adja át a készülék későbbi használójának.

A használati utasítás letölthető PDF-formátumban a www.nespresso.com oldalról.

PŘEHLED/
ÁTTEKINTÉS

Obsah balení
A csomag tartalma

Kávovar
Kávégép

Sada 16 kapslí
16 kapszulából álló kezdőszett

Brožurka "Vítejte v *Nespresso*"
„Üdvözöljük a *Nespresso* világában" című információs mappa

Návod k použití
Használati utasítás

Záruční list
Garancialevél

1 Odkapávací miska
Csepegtetőtálca
2 Odkapávací mřížka + mřížka pro šálek
Cseprács + csészetartó
3 Odpadní nádoba na kapsle pro 9–11 použitých kapslí
Kapszulatartó 9–11 használt kapszulához
4 Výpusť kávy
Kávékifolyó
5 Páka
Emelőkar
6 Tlačítko Espresso (malý šálek)
„Espresso" gomb (kis csésze)
7 Tlačítko Lungo (velký šálek)
„Lungo" gomb (nagy csésze)
8 ⏻ Hlavní vypínač
⏻ BE/KI kapcsoló gomb
9 Víko na zásobník vody
Víztartályfedő
10 Zásobník vody
Víztartály

CZ
HU

Stiskněte jednou a příprava kávy bude automaticky zastavena, pokud bude dosaženo předem naprogramovaného objemu vody (40 ml pro kávu Espresso a 110 ml pro kávu Lungo). Chcete-li toto změnit, podívejte se na stránku 68 "Programování objemu vody".

Nyomja meg egyszer a gombot, és ha a gép eléri az előre beállított vízmennyiséget (40 ml az eszpresszóhoz és 110 ml a hosszúkávéhoz), a kávékészítés automatikusan leáll. A vízmennyiség módosításával kapcsolatban lásd „A vízmennyiség beállítása" című részt a 68. oldalon.

PRVNÍ POUŽITÍ/
ELSŐ HASZNÁLAT

⚠ Nejprve si pečlivě prostudujte bezpečnostní pokyny (strana 63), aby nedošlo k riziku smrtelného úrazu elektrickým proudem a požáru.

1

Sejměte plastovou fólii z odkapávací mřížky.
Vegye le a csepprácson található műanyag borítást.

2

Vyjměte zásobník na vodu a zásobník na kapsle. Upravte délku kabelu tak, že ho vložíte do prostoru na kabel umístěný dole pod přístrojem.
Vegye ki a víztartályt és a kapszulatartót. A készülék alján található kábeltartó segítségével állítsa be a kábel hosszát.

3

Vložte zbylý kabel do prostoru pod přístrojem a opět dejte přístroj do vodorovné polohy.
A felesleges kábelrészt tegye vissza a gép alján található kábeltartóba, és állítsa fel újra a készüléket.

4

Zapojte přístroj do zásuvky.
Dugja be a hálózati dugót a konnektorba.

PŘÍPRAVA KÁVY/
A KÁVÉ ELKÉSZÍTÉSE

1

Vypláchněte zásobník na vodu pitnou vodou a poté jej naplňte. Zásobník na vodu může být vyjmut za pomoci svého víka.
Öblítse ki, majd töltse meg a víztartályt ivóvízzel. A víztartály fedelét megemelve tudja eltávolítani a tartályt.

2

Zapněte přístroj.
Kapcsolja be a készüléket.

3

Pokud tlačítka pro přípravu kávy blikají, přístroj se nahřívá (cca 25 vteřin). Pokud tlačítka svítí, přístroj je připraven k použití. Můžete stisknout tlačítko pro přípravu kávy i když se přístroj nahřívá. Káva se připraví automaticky poté co bude přístroj nahřátý.
Villogó fény: a készülék körülbelül 20–25 másodpercig melegszik.
Folyamatosan világító fény: a készülék üzemkész. A kávégombot már a felfűtési szakaszban is megnyomhatja. Amint a készülék üzemkész, a kávé lefőzése automatikusan megindul.

4

Zvedněte úplně páku a vložte kapsli *Nespresso*.
Emelje fel teljesen az emelőkart és helyezze be a *Nespresso* kapszulát.

⚠ Áramütés és tűzeset elkerülése érdekében először olvassa el a biztonsági előírásokat (64. oldal).

Zásobník na vodu může být vyjmut za pomoci svého víka.

A víztartály fedelét megemelve a tartályt el tudja távolítani a gépről.

Vypláchněte zásobník na vodu dříve než ho naplníte pitnou vodou.

Mielőtt megtölti ivóvízzel, öblítse el a víztartályt.

Zapněte přístroj. Tlačítka na kávu a kontejner blikají: probíhá zahřívání kávovaru po dobu přibližně 25 vteřin. Když tlačítka svítí: kávovar je připraven.

Kapcsolja be a készüléket. Ha a kávé és a kapszulatartó gombja is villog, a kávégép felmelegszik, ami körülbelül 25 másodpercet vesz igénybe. Folyamatosan világító fény: a készülék üzemkész.

Umístěte nádobu na vodu, která pojme alespoň 110ml pod výpusť kávy a stiskněte tlačítko Lungo pro propláchnutí přístroje. Opakujte třikrát.

Helyezzen egy nagyobb edényt a kávékifolyó alá, és a gép kiöblítéséhez nyomja meg a „Lungo" gombot. Ismételje meg háromszor a műveletet.

CZ HU

Zavřete páku a položte šálek.

Zárja le az emelőkart, és helyezzen egy csészét a kávékifolyó alá.

⚠ Nikdy nezvedejte páku během provozu a podívejte se na bezpečnostní pokyny (strana 63), aby nedošlo ke zranění při provozu přístroje.

⚠ Működés közben soha ne emelje fel az emelőkart. A működés közben bekövetkező esetleges sérülések elkerülése érdekében olvassa el a biztonsági előírásokat (64. oldal).

Pokud chcete použít vyšší sklenici, zdvihněte odkapávač do vzpřímené polohy. Odkapávač se automaticky vrátí do původní polohy poté co sklenici vyjmete, aby nedošlo k zašpinění povrchu pod přístrojem.

Amikor nagyméretű csészét használ, hajtsa fel a csepegtető tálcát. Amikor a csészét eltávolítja, a csepegtető tálca visszaáll eredeti pozíciójába, hogy elkerüljük a kávé konyhai felületre történő csepegését.

ⓘ Stiskněte tlačítko Espresso (40 ml) nebo tlačítko Lungo (110 ml). Pro manuální zastavení nebo doplnění kávy stiskněte ještě jednou.

ⓘ Nyomja meg az „Espresso" gombot (40 ml) vagy a „Lungo" gombot (110 ml). Manuális leállításhoz nyomja meg a gombot még egyszer.

Před otevřením páky odstraňte šálek.Zvedněte a zavřete páku, aby došlo k odstranění kapsle (spadne do odpadní nádoby na použité kapsle).

Vegye el az elkészült kávét, ezután a kapszula kivételéhez emelje fel, majd zárja le az emelőkart (a használt kapszula a tartóba esik).

KONCEPT ÚSPORY ENERGIE A DETEKCE ÚROVNĚ VODY/
ENERGIATAKARÉKOS ÜZEMMÓD ÉS VÍZSZINTJELZÉS

Pro zapnutí nebo vypnutí: stiskněte hlavní vypínač. Automatické vypnutí přístroje: přístroj se automaticky vypne po 9 minutách bez použití.

A készülék be- és kikapcsolása: nyomja meg a BE/KI gombot. Automatikus kikapcsolás: 9 perc használaton kívüli idő után a készülék automatikusan kikapcsol.

Pokud chcete prodloužit dobu pro automatické vypnutí přístroje, vypněte přístroj. Zmáčkněte najednou tlačítka pro Espresso a Lungo a také hlavní vypínač.

Automatikus kikapcsolás beállítása 9 percről 30 percre: ellenőrizze, hogy a készülék kikapcsolt állapotban legyen. Nyomja meg egyszerre az espresso és lungo gombot, valamint a BE/KI gombot.

Pokud se rozsvítí červené zadní světýlko, je zásobník na vodu prázdný. Doplňte zásobník na vodu pitnou vodou. Vyčistěte také zásobník na použité kapsle a zásobník na použitou vodu.

Ha a piros háttérfény kigyullad, üres a víztartály. Ilyenkor a tartályt újra kell tölteni ivóvízzel. Ezzel egy időben ürítse és öblítse ki a kapszulakukát, és mossa át a csepegtető tálcát is.

NAPROGRAMOVÁNÍ OBJEMU VODY/
A VÍZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSA

Naplňte zásobník na vodu a vložte kapsli.

Töltse meg a víztartályt és helyezzen a gépbe egy kapszulát.

Stiskněte a podržte tlačítko Espresso nebo Lungo.

Tartsa lenyomva az „Espresso" vagy „Lungo" gombot.

Uvolněte na požadovaném množství vody.

A kívánt mennyiség elérésekor engedje el a gombot.

Požadované množství vody je nastaveno.

A készülék ekkor rögzíti a beállított vízmennyiséget.

min 20 ml / max 200 ml.

min. 20 ml/max. 200 ml.

VYPRÁZDNĚNÍ SYSTÉMU před delší odstávkou a jako ochrana proti mrazu/ **A RENDSZER KIÜRÍTÉSE** hosszabb üzemszünet előtt és fagyásvédelemhez

Vypněte přístroj.

Kapcsolja ki a készüléket.

Vyjměte zásobník na vodu. Zvedněte páku do horní pozice. Umístěte nádobu na vodu pod výpusť kávy.

Vegye ki a víztartályt. Emelje fel az emelőkart. Helyezzen be egy tartót.

Stiskněte a podržte tlačítko Espresso a zapněte přístroj. Počkejte, dokud nepřestane téct voda.

Tartsa lenyomva az „Espresso" gombot, és kapcsolja be a készüléket. Várjon, amíg kifolyik az összes víz.

Vypněte přístroj (Přístroj se zablokuje na 10 minut).

Kapcsolja ki a készüléket (10 percig nem lehet újra bekapcsolni).

CZ

HU

OBNOVENÍ PŮVODNÍHO TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ/ A GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA

Vypněte přístroj.

Kapcsolja ki a készüléket.

Šálek Espresso: 40 ml
Šálek Lungo: 110 ml.

Eszpresszós csésze: 40 ml, hosszúkávés csésze: 110 ml.

Stiskněte a podržte tlačítko šálku Lungo a zapněte přístroj.

Tartsa lenyomva a „Lungo" gombot, és kapcsolja be a készüléket.

ČIŠTĚNÍ/ TISZTÍTÁS

Nepoužívejte žádné silné čistící prostředky ani rozpouštědla. Nevkládeje do myčky nádobí.

Ne használjon súroló- vagy oldószert. Ne tegye mosogatógépbe az eszközt.

Nikdy neponořujte přístroj nebo jeho část do vody.

A készüléket vagy alkatrészeit nem szabad vízbe meríteni.

Pravidelně čistěte kávovou výpusť vlhkým hadříkem.

A kávékifolyót rendszeresen, nedves ronggyal tisztítsa.

Pro složení nebo rozložení držáku šálků a odkapávací nádobky je otočte na stejnou stranu a odklapněte od sebe.

A csészetartó és csepegtető tálca összeszerelésekor (szétszedésekor) egymással párhuzamosan tartva őket, pattintsa be (pattintsa ki) a csepegtető tálcát a a csészetartó peremébe (pereméből).

ODVÁPNĚNÍ/ VÍZKŐMENTESÍTÉS

Délka trvání asi 15 minut.

Időtartam: körülbelül 15 perc.

Přečtěte si pozorně bezpečnostní pokyny, uvedené na obalu odvápňovače a podívejte se do tabulky nutnosti odvápnění (viz strana 71).

Odstraňte kapsli a zavřete páku.

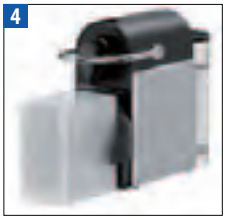
Vegye ki a kapszulát és zárja le a fedelet az emelőkarral.

Vyprázdněte odkapávací mřížku a odpadní nádobu na kapsle.

Ürítse ki a csepegtetőtálcát és a használtkapszula-tartót.

Naplňte zásobník na vodu 0.5 litrem vody a přidejte odvápňovací tekutinu *Nespresso*.

Töltsön a víztartályba 0,5 liter vizet, és adja hozzá a *Nespresso* vízkőoldó folyadékot.



Umístěte nádobu (s minimálním objemem: 0.6 l) pod výpusť kávy.

Helyezzen egy (minimum 0,6 liter űrtartalmú) edényt a kávékifolyó alá.

Znovu naplňte zásobník na vodu odvápňovacím roztokem z nádoby a zopakujte krok 8.

Ismét töltse meg a tartályt a tartóban összegyűlt, használt vízkőoldó folyadékkal, és ismételje meg a 8. lépést.

Vyprázdněte a propláchněte zásobník na vodu. Naplňte ho pitnou vodou.

Ürítse ki és öblítse el a víztartályt. Töltse meg ivóvízzel.

Jakmile budete hotovi, stiskněte tlačítko Lungo, aby se přístroj vypláchnul.

Ha kész, a gép átöblítéséhez nyomja meg a „Lungo" gombot.

Pro ukončení modu pro odvápnění stiskněte obě tlačítka současně po dobu 1 vteřiny. Přístroj je nyní připraven k použití.

A vízkőtlenítő módból való kilépéshez nyomja meg a két gombot egyszerre, egy másodpercig. A gép ezt követően már üzemkész állapotban van.

Olvassa el a vízkőoldó csomagolásán található biztonsági előírásokat, valamint a vízkőmentesítésről szóló táblázatot (lásd: 71. oldal).

Zapněte přístroj.
Kapcsolja be a készüléket.

Blikající světýlko: nahřívání. Svítící světýlko: připraven k používání.
Villogó fény: a készülék melegszik.
Folyamatosan világító fény: a készülék üzemkész.

Stiskněte zároveň obě kávová tlačítka po dobu tří vteřin. Začnou blikat.
Nyomja meg a két gombot egyszerre három másodpercig. A gombok jelzőfénye villogni kezd.

Stiskněte tlačítko Lungo a počkejte dokud nebude zásobník na vodu prázdný.
Nyomja meg a „Lungo" gombot, és várjon, amíg a víztartály kiürül.

CZ
HU

UPOZORNĚNÍ

Roztok pro odvápnění může být škodlivý. Vyhněte se kontaktu s očima, pokožkou a jakýmkoli povrchem. Nikdy nepoužívejte jiný výrobek než *Nespresso* odvápňovací sadu, která je k dispozici v *Nespresso* Clubu, aby nedošlo k poškození vašeho přístroje. Následující tabulka vám ukáže jak často je potřeba provést odvápnění, aby váš kávovar fungoval optimálně. Toto závisí na tvrdosti vody. Dodatečné informace ohledně odvápnění získáte kontaktováním vašeho *Nespresso* Clubu.

FIGYELEM

A vízkőoldó egészségre ártalmas lehet. Ne kerüljön szembe, bőrre vagy más felületre. Kizárólag a *Nespresso* Club-tól beszerezhető *Nespresso* vízkőoldót használjon, különben a gépe károsodhat. Az alábbi táblázatból kiderül, hogy az adott ország vízkeménységi jellemzői mellett milyen gyakran szükséges vízkőmentesíteni a készüléket ahhoz, hogy optimálisan működjön. Ha további információra van szüksége a vízkőmentesítéssel kapcsolatban, forduljon a *Nespresso* Club-hoz.

Tvrdost vody: / Vízkeménység:

Odvápnit po: / Vízkőmentesítés kapszula mennyiségenként:

fH	dH	$CaCO_3$	šálcích, Csészék (40ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fh Francouzská stupnice / Francia keménységi fok
dh Německá stupnice / Német keménységi fok
$CaCO_3$ Uhličitan vápený / Kalcium-karbonát

Nespresso sada pro odvápnění: Ref. 3035/CBU-2
Nespresso vízkőoldó készlet: 3035/CBU-2 referenciaszám

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH/
HIBAELHÁRÍTÁS

Nesvítí tlačítka.	➔ Přístroj se automaticky vypnul; stiskněte hlavní vypínač. ➔ Zkontrolujte elektrický rozvod: zástrčku, napětí, pojistky.
Žádná káva, žádná voda.	➔ Zkontrolujte zásobník vody - pokud je prázdný, naplňte pitnou vodou. Odvápněte v případě potřeby.
Káva není dostatečně horká.	➔ Předehřejte šálek. Odvápněte v případě potřeby.
Páku nelze úplně uzavřít.	➔ Vyprázdněte odpadní nádobu na použité kapsle / Zkontrolujte, zda nedošlo k zablokování kapsle uvnitř odpadní nádoby.
Blikání v nepravidelném intervalu.	➔ Kontaktujte ***Nespresso*** Club. ➔ Ukončení procesu odvápnění (viz strana 70, bod 12).
Žádná káva, vytéká pouze voda (ačkoli byla vložena kapsle).	➔ V případě problémů kontaktujte *Nespresso* Club.
A jelzőlámpák nem világítanak.	➔ A készülék automatikusan kikapcsolt. Nyomja meg a BE/KI gombot. ➔ Ellenőrizze a hálózati dugót, a feszültséget és a biztosítékokat.
Nincs kávé, nincs víz.	➔ Ellenőrizze a víztartályt, és ha üres, töltse fel ivóvízzel. Ha szükséges, vízkőmentesítse a gépet.
A kávé nem elég forró.	➔ Melegítse elő a csészét. Ha szükséges, vízkőmentesítse a gépet.
Az emelőkart nem lehet teljesen lezárni.	➔ Ürítse ki a kapszulatartót, illetve ellenőrizze, hogy szorult-e kapszula a kapszulatartóba.
Rendszertelen, szaggatott villogás.	➔ Hívja fel a *Nespresso* Club ügyfélszolgálatát. ➔ Fejezze be a vízkőmentesítést (lásd: 70. oldal, 12. pont).
Nem kávé, csak víz folyik ki (pedig van betéve kapszula).	➔ Probléma esetén hívja fel a *Nespresso* Club ügyfélszolgálatát.

SPECIFIKACE/
MŰSZAKI LEÍRÁS

∿	220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
P	< 19 bar
kg	~ 3 kg
	0.7 l
	5 °C – 45 °C
	11.1 cm 23.5 cm 32.1 cm

KONTAKTUJTE NESPRESSSO CLUB/
FORDULJON A NESPRESSSO CLUB SZAKÉRTŐIHEZ

Pokud požadujete jakékoli dodatečné informace nebo v případě problémů nebo pokud chcete radu, kontaktujte *Nespresso* Club. Kontaktní údaje pro *Nespresso* Club jsou uvedeny ve složce 'Vítejte v *Nespresso*' v krabici vašeho přístroje nebo na webové stránce www.nespresso.com.

Ha további információra, tanácsra van szüksége, vagy bármilyen probléma merülne fel, hívja a *Nespresso* Club-ot. A *Nespresso* Club elérhetőségeit megtalálja a gépéhez mellékelt és a www.nespresso.com oldalon is olvasható „Üdvözöljük a *Nespresso* világában" című információs mappában.

LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ/
ÁRTALMATLANÍTÁSI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK

Likvidace a ochrana životního prostředí

• Tento přístroj je vyroben z cenných materiálů, které je možno znovu použít nebo recyklovat. Roztřídění odpadových materiálů do různých skupin umožňuje recyklaci cenných surovin. Přístroj odevzdejte ve sběrném místě. Potřebné informace k likvidaci obdržíte od svých místních úřadů.

Ártalmatlanítás és környezetvédelem

• A készülékben javítható vagy újrafelhasználható alkatrészek és anyagok vannak. A szelektív hulladékgyűjtés lehetővé teszi ezeknek az anyagoknak az újrahasznosítását. A kiszolgált készüléket juttassa el egy hulladéklerakóba! Az ártalmatlanítás módjáról a helyi illetékes hatóságoktól kaphat információkat.

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM

Zavázali jsme se nakupovat kávu jen té nejvyšší kvality, pěstovanou způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí a k farmářským komunitám. Již 6 let spolupracujeme s nevládní organizací Rainforest Alliance a vytvořili jsme program udržitelné kvality - *Nespresso* AAA Sustainable Quality™, a nyní jsme se zavázali k tomu, že 80% naší kávy bude do roku 2013 pocházet z programu - Rainforest Alliance Certified™.

Vybrali jsme si hliník jako obalový materiál pro naše kapsle, protože chrání kávu a aroma našich káv *Nespresso* Grand Cru. Hliník je také plně recyklovatelný, aniž by utrpěla jeho kvalita. Nyní zavádíme systém sběru kapslí na hlavních evropských trzích, abychom ztrojnásobili naši kapacitu recyklace použitých kapslí na 75% do roku 2013.

Společnost *Nespresso* se zavázala navrhovat a vyrábět kávovary, které jsou inovativní, s vysokým výkonem a krásné. Nyní zapracováváme do designu našich nových a budoucích řad kávovarů prvky pro ochranu životního prostředí.

CZ

HU

Arra törekszünk, hogy csak olyan kiváló minőségű kávét vásároljunk, amelyet környezettudatosan és a kávétermesztő gazdaságok tisztelet-ben tartásával termesztettek. Az Esőerdő Szövetséggel közösen hat éve dolgozunk a *Nespresso* AAA Sustainable Quality (*Nespresso* AAA Fenntartható Minőség™) programon. Jelenleg arra törekszünk, hogy 2013-ra a kávétermések 80%-át ennek a programnak megfelelően szerezzük be.

Azért választottuk a kapszulák csomagolásához az alumíniumot, mert megőrzi a *Nespresso* Grand Cru kávéőrlemények aromáját. Ezenkívül az alumínium korlátlanul újrahasznosítható anélkül, hogy veszítene minőségéből. Jelenleg azon dolgozunk, hogy a főbb európai pia-cokon kapszulagyűjtő rendszereket állítsunk fel, hogy 2013-ra megháromszorozzuk, ezáltal 75%-ra növeljük a használt kapszulák újra-hasznosításának arányát.

Arra törekszünk, hogy innovatív, nagy teljesítményű és dekoratív gépeket tervezzünk és gyártsunk. Új készülékcsaládjaink tervezésekor a környezetvédelmi szempontokat is figyelembe vesszük.

ZÁRUKA/
GARANCIA

Nespresso poskytuje u tohoto produktu záruku na vady materiálu a práce po dobu dvou let od data nákupu. Během tohoto období vám společnost *Nespresso* opraví nebo nahradí, dle vlastního uvážení, jakýkoli vadný produkt bez jakéhokoli nákladu pro jeho majitele. Náhradní produkty nebo opravené části budou mít záruku po dobu zbylé části původní záruky nebo po dobu šesti měsíců, podle toho, které období je delší. Tato omezená záruka neplatí na vady způsobené nehodou, špatným používáním, nevhodnou údržbou, nebo běžným opotřebením. Kromě rozsahu, definovaného platným zákonem, tyto podmínky omezené záruky nevylučují, neomezují ani neupravují povinná statutární práva, platná pro prodej produktu a jsou jejich rozšířením. Pokud jste přesvědčeni, že tento produkt je vadný, kontaktujte společnost *Nespresso* ohledně pokynů pro zaslání nebo odevzdání přístroje pro jeho opravu.

Prosím podívejte se na naši webovou stránku www.nespresso.com, kde se dozvíte více o společnosti *Nespresso*.

A *Nespresso* készülékgaranciája anyaghibára és gyártási hibára terjed ki a vásárlásától számított két évig. A garancia ideje alatt a *Nespresso* saját döntése szerint díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a hibás termékeket. A termékeket a *Nespresso* csak az eredeti garancia ideje alatt, illetve hat hónapon belül, cseréli ki vagy javítja meg, attól függően, hogy melyik időtartam hosszabb. A korlátozott garancia nem érvényes akkor, ha a meghibásodás baleset, nem rendeltetésszerű használat, nem megfelelő karbantartás vagy a rendeltetésszerű használatból fakadó elhasználódás miatt következik be. A korlátozott garancia feltételei nem zárják ki, korlátozzák vagy módosítják az Önre – a termék megvásárlásával megszerzett – kötelező érvényű, törvényerejű jogokat, hanem azok kiegészítéseként szolgálnak. Ha úgy véli, hogy terméke hibás, forduljon a *Nespresso* ügyfél-szolgálatához, ahol tájékoztatják arról, hova küldje vagy vigye a javítandó készüléket.

Ha még több információt szeretne kapni a *Nespresso* készülékekkel kapcsolatban, keresse fel a www.nespresso.com weboldalunkat.

CZ
HU

KRUPS

PIXIE

NESPRESSO

TSM SUCCESS MANUAL® designed and copyright by
ergo use swiss